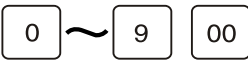
























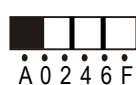
**DE: Bedienungsanleitung**  
**BG: РЪКОВОДСТВО за обслужване**  
**ES: Instrucciones de uso**  
**FR: Mode d'emploi**  
**GB: Operating Instructions**  
**GR: Οδηγίες χρήσης Αριθμομηχανή**  
**HR: Upute za upotrebu**  
**HU: Használati utasítás**  
**IT: Istruzioni d'uso**  
**NL: Gebruiksaanwijzing**  
**PL: Instrukcja obsługi**  
**RO: Manual de utilizare**  
**RS: Uputstvo za upotrebu**  
**SI: Navodila za uporabo**  
**SK: Návod na obsluhu**

**72725**

## DE: Bedienungsanleitung MPP 132

### Tastenfunktionen:

-  : Zifferntasten. Dienen zur Eingabe von Zahlen in den Rechner.
-  : Dezimalpunkttaaste. Dient zur Eingabe des Dezimalpunkts.
-  : Vorzeichenwechsellaste. Dient zur Umkehr des Vorzeichens der Daten Im X-Register.
-  : Multiplikations- und Divisionstasten. Speichert Multiplikations- und Divisionsbefehle und führt zuvor gespeicherte Multiplikations- und Divisionsbefehle aus. Führt wiederholte Multiplikations- und Divisionsberechnungen durch.
-  : Resultatstaste. Führt Multiplikation, Division, Prozentrechnung, Kostantenrechnungen und sonstige Rechenoperationen aus.
-  : Taste zur Ziffernverschiebung. Zifferweise Rechtsverschiebung der angezeigten Zahl, bevor eine Funktionstaste gedrückt wird.
-  : Eingabe-Löschtaste. Löscht die zuletzt eingegebene Zahl, wenn die Taste nach Eingabe einer Zahl gedrückt wird. Ansonsten werden der Inhalt der Anzeige und alle registrierten Berechnungen außer Speicherinhalten gelöscht.
-  : Prozenttaste. Führt Prozentrechnungen aus.
-  : Zwischensummentaste. Anzeigen und Ausdrucken des gesamten Speichers.
-  : Gesamtsummentaste. Anzeigen und Ausdrucken des gesamten Speichers. Danach wird er gelöscht.
-  : Plustaste. Addiert einen Wert zum Akkumulator. Um den gleichen Wert mehr als einmal (wiederholte Addition) hinzuzufügen, geben Sie diesen Wert einmal ein und drücken Sie die Plustaste so oft wie nötig. Wird diese Taste unmittelbar nach der Prozenttaste gedrückt, funktioniert sie als Prozentplustaste.
-  : Minustaste. Um den gleichen Wert mehr als einmal (wiederholte Subtraktion) zu subtrahieren, geben Sie diesen Wert einmal ein und drücken Sie die Minustaste so oft wie nötig. Wird diese Taste unmittelbar nach der Prozenttaste gedrückt, funktioniert sie als Prozentminustaste.
-  : Speicher 1- Zwischensummentaste. Bei einmaligem Drücken der Taste werden die Inhalte des unabhängigen Speichers 1 angezeigt und gedruckt. Wenn diese Taste zweimal gedrückt wird, werden die Inhalte des unabhängigen Speichers 1 angezeigt, gedruckt und danach gelöscht.
-  : Taste zur Gewinnspannenkalkulation. Zur Berechnung von Verkaufs- und Einkaufspreisen mit Gewinnspanne.
-  : Papiereinzugstaste
-  : Speicher 1-Plustaste. Addiert einen Wert zu Speicher 1. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, schließt die Speicherplustaste (Speicher 1) die Berechnung ab und addiert das Ergebnis zum Speicher.
-  : Speicher 1-Minustaste. Subtrahiert einen Wert von Speicher 1. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, schließt die Speicherminustaste (Speicher 1) die Berechnung ab und subtrahiert das Ergebnis vom Speicher.
-  : Rechnung einschließlich Steuer. Berechnet einen Wert einschließlich Steuern mit Steuersatzvoreinstellung.
-  : Rabatttaste. Berechnet einen Wert ohne Steuern mit mit Steuersatzvoreinstellung.
-  : Steuersatztaste. Eingabe von Steuersätzen.
-  : Drucktaste. Druckt eine aktuelle Eingabe als Kennung, als Rechnungsnummer mit dem Zeichen “#” auf der linken Seite des Rollenpapiers.
-  : Endsummentaste. Zeigt und druckt den Inhalt des Endsummenspeichers. Bei zweimaligem Drücken der GT-Taste wird der Endsummenspeicher abgerufen und gelöscht.
-  : Postenzähler



DECIMAL : Dezimalstellenvorwahl

„A“ Additionsmodus

„F“ Gleitpunkt

„0,2,4,6“ Fester Dezimalpunkt



ROUNDING : Rundungsschalter

„5/4“ Runden

„↓“ Abrunden

„↑“ Aufrunden



GT : Endsummenspeicherschalter

„OFF“ Endsummenspeicher ist nicht aktiviert

„ON“ Endergebnisse von Additionen und Subtraktionen werden gemäß ihrem Vorzeichen automatisch im Endsummenspeicher addiert.




POWERPRINT : OFF ON PRINT


„OFF“ Gerät ausgeschaltet.

„ON“ Gerät eingeschaltet, aber das Druckwerk ist nicht aktiviert.

„Print“ Druckwerk ist aktiviert

 : Speicher 2-Plustaste. Addiert einen Wert zu Speicher 2. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, schließt die Speicherplustaste (Speicher 2) die Berechnung ab und addiert das Ergebnis zum Speicher.

 : Speicher 2-Minustaste. Subtrahiert einen Wert von Speicher 2. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, schließt die Speicherminustaste (Speicher 2) die Berechnung ab und subtrahiert das Ergebnis von Speicher 2.

 : Speicher 2-Zwischensummentaste. Wenn diese Taste einmal gedrückt wird, werden die Inhalte des unabhängigen Speichers 2 angezeigt und gedruckt. Wenn diese Taste zweimal gedrückt wird, werden die Inhalte des unabhängigen Speichers 2 angezeigt, gedruckt und danach gelöscht.

### ANMERKUNG:

Die Steckdose soll in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.

## BG: Ръководство за обслужване MPP 123

### Клавишни функции:

- : Цифрови клавиши. Въвеждане на числа в калкулатора.
- : Клавиш за десетична точка. Въвеждане на десетични точки.
- : Знаков клавиш. Обръща знака в X-регистъра.
- : Бутон за умножение и деление . Запазва команди за умножение и деление и изпълнява запазените преди това команди за умножение и деление. Извършване на многократни изчисления за умножение и деление.
- : Бутон за равенство. Извършва умножение, деление, проценти, изчисления на разходи и други изчисления.
- : Бутон за преместване на цифрите. Преместване на показаното число цифра по цифра надясно, преди да натиснете функционален клавиш.
- : Бутон за въвеждане - изтриване. Изтрива последното въведено число, когато клавишът е натиснат след въвеждане на число. В противен случай съдържанието на дисплея и всички регистрирани изчисления, различни от съдържанието на паметта, се изтриват.
- : Бутон „Процент“. Извършва изчисления на проценти.
- : Бутон за междинна сума. Показване и отпечатване на цялата памет.
- : Бутон обща сума. Показване и отпечатване на цялата памет. След това тя се изтрива.
- : Бутон плюс. Добавя стойност към акумулатора. За да добавите една и съща стойност повече от веднъж (многократно добавяне), въведете тази стойност веднъж и натиснете бутона плюс толкова пъти, колкото е необходимо. Ако този клавиш се натисне непосредствено след бутона за процент, той функционира като клавиш за процент плюс.
- : бутон минус. За да извадите една и съща стойност повече от веднъж (многократно изваждане), въведете тази стойност веднъж и натиснете бутона минус толкова пъти, колкото е необходимо. Ако този клавиш се натисне непосредствено след бутона за процент, той функционира като клавиш за процент минус.
- : памет 1- бутон междинна сума. При еднократно натискане на бутона се показват и отпечатват съдържанията на независимата памет 1. При двукратно натискане на този бутон се показват, отпечатват и изтриват съдържанията на независимата памет 1.
- : Бутон за изчисляване на маржа на печалбата. За изчисляване на продажните и покупните цени с марж на печалбата.
- : бутон за подаване на хартия
- : памет 1-плюс бутон. Добавя стойност към памет 1. Ако предстои текущо изчисление, клавишът памет плюс (памет 1) завършва изчислението и добавя резултата към паметта.
- : памет 1-плюс бутон. Изважда стойност от памет 1. Ако предстои текущо изчисление, клавишът памет минус (памет 1) завършва изчислението и изважда резултата от паметта.
- : фактура включително данък. Изчислява стойност, включваща данъци, с предварително зададена данъчна ставка.
- : бутон за отстъпка. Изчислява стойност, без данъци, с предварително зададена данъчна ставка.
- : бутон за данъчна ставка. Въвеждане на данъчни ставки.
- : бутон за отпечатване. Отпечатва текущия запис като идентификатор, като номер на фактура със знака „#“ от лявата страна на ролната хартия.
- : клавиш крайна сума. Показва и отпечатва съдържанието на паметта на крайната сума. При двукратно натискане на GT-клавиша се извиква и изтрива паметта на крайната сума.
- : брояч на артикули
- : Превключвател за избор на десетична запетая  
„A“ режим добавяне „F“ режим с плаваща запетая „0,2,4,6“ фиксирана десетична запетая.
- : Превключвател за закръгляне  
„5/4“ кръгове „↓“ Закръгляне на долу „↑“ Закръгляне нагоре
- : Превключвател за паметта на крайната сума.  
„OFF“ Паметта на крайната сума не е активирана.  
„ON“ Крайните резултати от добавянията и изважданията се добавят автоматично според знака им в крайната обща памет.
- : OFF ON PRINT  
„OFF“ устройството изключва. „ON“ устройството включва, но устройството за печат не е активирано.  
„Print“ устройството за печат е активирано.
- : памет 2-бутон плюс. Добавя стойност към памет 2. Ако предстои текущо изчисление, клавишът памет плюс (памет 2) завършва изчислението и добавя резултата към паметта.
- : памет 2-минус бутон. При еднократно натискане на този бутон се показват, отпечатват и изтриват съдържанията на независимата памет 2. При двукратно натискане на този бутон се показват, отпечатват и изтриват съдържанията на независимата памет 2.
- : памет 2-плюс бутон. Добавя стойност към памет 2. Ако предстои текущо изчисление, клавишът памет плюс (памет 2) завършва изчислението и добавя резултата към паметта.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Контактът трябва да бъде монтиран близо до устройството и да бъде лесно достъпен.



## FR: Mode d'emploi MPP 132

### Fonctions des touches :

- : Touches numériques. Utilisées pour saisir un nombre dans la machine à calculer.
- : Touche de virgule décimale. Utilisée pour saisir une virgule décimale.
- : Touche de changement de signe. Change le signe des données du registre X.
- : Touche de multiplication et de division. Enregistre les ordres de multiplication et de division et exécute les ordres de multiplication et de division enregistrés auparavant. Exécute un calcul de multiplication et de division répété.
- : Touche Egal. Exécute les calculs de multiplication, division, %, constantes et autres.
- : Touche de déplacement de chiffre. Déplace vers la droite le nombre affiché par chiffre avant qu'une touche de fonction ne soit actionnée.
- : Touche d'effacement. Si cette touche est actionnée après la saisie d'un nombre, efface le nombre saisi. Dans les autres cas, efface l'écran et tous les calculs effectués sauf la mémoire.
- : Touche de pourcentage. Exécute des calculs de pourcentage.
- : Touche de sous-total. Utilisée pour afficher et imprimer le contenu de la mémoire totale.
- : Touche de total. Utilisée pour afficher et imprimer le contenu de la mémoire totale et l'effacer.
- : Touche Plus. Ajoute un montant à l'accumulateur. Pour ajouter le même montant plus d'une fois (addition répétée), saisir ce montant une fois et appuyer sur la touche Plus autant de fois que nécessaire. Si cette touche est actionnée immédiatement après la touche de pourcentage, elle fait office de touche Plus de pourcentage.
- : Touche Moins. Pour soustraire le même montant plus d'une fois (soustraction répétée), saisir le montant une fois et appuyer sur la touche Moins autant de fois que nécessaire. Si cette touche est actionnée immédiatement après la touche de pourcentage, elle fait office de touche Moins de pourcentage.
- : Touche de sous-total mémoire 1. Si cette touche est actionnée une seule fois, affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante 1. Si cette touche est actionnée deux fois, affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante 1 et l'efface.
- : Touche de marge bénéficiaire. Pour le calcul du prix de vente ou d'achat avec marge bénéficiaire.
- : Touche d'avance du papier
- : Touche Mémoire 1 Plus. Ajoute un montant à la mémoire1. Si un calcul est en attente, la touche de mémoire1 Plus va finir le calcul et ajouter le résultat à la mémoire.
- : Touche Mémoire1 Moins. Soustrait un montant de la mémoire1. Si un calcul est en attente, la touche de mémoire1 Moins va finir le calcul et soustraire le montant de la mémoire
- : Touche Taxe incluse. Calcule le montant taxes comprises avec le taux de taxe.
- : Touche Hors taxe. Calcule le montant hors taxes avec le taux de taxe.
- : Touche de présélection du taux de TAXE. Utilisée pour saisir le taux de taxe.
- : Touche Impression. Imprime une saisie en direct avec comme identifiant le numéro de facture avec le repère « # » à gauche en haut du rouleau de papier.
- : Touche de Total Général. Affiche et imprime le contenu de la mémoire totale générale. Appuyer sur la touche GT deux fois pour rappeler et effacer la mémoire GT
- : Compteur d'articles



DECIMAL : Commutateur de sélection des décimales

„A“ Mode Ajout

„F“ Virgule flottante

„0,2,4,6“ Virgule fixe.



ROUNDING : Commutateur d'arrondi

„5/4“ Arrondi désactivé

„↓“ Arrondi au chiffre inférieur

„↑“ Arrondi au chiffre supérieur



GT : Commutateur mémoire totale générale

„OFF“ La mémoire totale générale n'est pas activée.

„ON“ s résultats finaux des additions et des soustractions sont automatiquement ajoutés dans la mémoire GT selon le signe.



POWERPRINT : OFF ON PRINT

„OFF“ Eteint.

„ON“ Allumé mais imprimante désactivée.

„Print“ L'imprimante est activée.

: Touche Plus de mémoire 2. Ajoute un montant à la mémoire2. Si un calcul est en attente, la touche Plus de mémoire2 va finir le calcul et ajouter le résultat à la mémoire.

: Touche Moins de mémoire 2. Soustrait un montant de la mémoire2. Si un calcul est en attente, la touche Moins de mémoire2 va finir le calcul et soustraire le montant de la mémoire2.

: Touche de sous-total mémoire 2. Si cette touche est actionnée une seule fois, affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante 2. Si cette touche est actionnée deux fois, affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante 2 et l'efface.




### REMARQUE :


LA PRISE DOIT ÊTRE INSTALLÉE PRÈS DE L'ÉQUIPEMENT ET ÊTRE FACILEMENT ACCESSIBLE.






# GB: Operating Instructions MPP 132


## Key Operations:


   : Numerical key. Used to enter number into calculator.


 : Decimal point key. Used to enter decimal point.


 : Change sign key. Reverse the sign of the data of the X-register.


  : Multiplication and division key. Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously. Perform repeat multiplication and division calculation.


 : Equal key. Performs multiplication, division, %, constant calculations and other calculations.


 : Digit Shift Key. Shift right the displayed number per digit before any function key be pressed.


 : Clear entry key. When this key is pressed after an entry of a number. Clear entry number. In other situation, clear display and all registered calculations except memory.


 : Percent key. Performs percent calculations.


 : Sub total key. Used to display and print the contents of the total memory

 : Total key. Display and print the contents of the total memory and clears it.


 : Plus key. Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after percent key, it works as percent plus key.


 : Minus key. To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after percent key, it works as percent minus key.


 : Memory 1 subtotal key. When press this key once, display and print the contents of the independent memory1. When press this key twice, Display and print the contents of the independent memory1 and clears it.


 : Mark-up key. For the calculation of sales or purchase price with profit margin.


 : Paper feed key


 : Memory 1 Plus key. Adds an amount to memory1. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.


 : Memory1 Minus key. Subtracts an amount from memory1. If there is a live calculation pending, the Memory1 Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.

 : Tax include key. Calculate amount including TAX with TAX rate.


 : Discount key. Calculate amount excluding TAX with TAX rate.

 : TAX rate preset key. Used to enter TAX rate.

 : Print key. It will print a live entry as an identifier as an invoice number with “#” mark on left most side of roll paper.

 : Grand Total key. Display and print the contents of the grand total memory. Press GT key twice to recall and clear GT memory.


 : Item Counter

  
A 0 2 4 6 F  
DECIMAL : Decimal select switch

„A“ Adding mode

„F“ Full-floating


„0,2,4,6“ Fixed decimal point.

  
5/4  
ROUNDING : Rounding switch

„5/4“ Round Off


„↓“ Round down

„↑“ Round up

  
OFF ON  
GT : Grand total memory switch

„OFF“ Grand total memory is not activated.


„ON“ Final results of additions and subtractions are automatically accumulated in the GT memory according to sign.


  
OFF ON PRINT  
POWERPRINT : OFF ON PRINT


„OFF“ Power is off.

„ON“ Power is on but printer is disabled.

„Print“ Printer is activated.

 : Memory 2 Plus key. Adds an amount to memory2. If there is a live calculation pending, the Memory2 plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.

 : Memory 2 Minus key. Subtracts an amount from memory2. If there is a live calculation pending, the Memory2 Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory2.

 : When press this key once, display and print the contents of the independent memory2. When press this key twice, Display and print the contents of the independent memory2 and clears it.

## NOTE:

THE SOCKET-OUTLET SHALL BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND SHALL BE EASILY ACCESSIBLE.

## GR: Οδηγίες χρήσης MPP 132

### Λειτουργίες πλήκτρων:

: Αριθμητικά πλήκτρα. Καταχώρηση αριθμών στην αριθμομηχανή.

: Πλήκτρο υποδιαστολής. Καταχώρηση υποδιαστολής.

: Πλήκτρο αλλαγής προσήμου. Αντιστροφή του προσήμου στον καταχωρητή X.

: Πλήκτρα πολλαπλασιασμού και διαίρεσης. Αποθηκεύουν τις εντολές πολλαπλασιασμού και διαίρεσης και εκτελούν τις εντολές πολλαπλασιασμού και διαίρεσης που έχουν ήδη αποθηκευτεί. Εκτελούν επαναλαμβανόμενους υπολογισμούς πολλαπλασιασμού και διαίρεσης.

: Πλήκτρο „Ίσον“. Εκτελεί πολλαπλασιασμό, διαίρεση, υπολογισμό ποσοστού επί τοις εκατό, υπολογισμούς με σταθερό αριθμό και άλλους υπολογισμούς.

: Πλήκτρο μετατόπισης των ψηφίων. Μετατόπιση του εμφανιζόμενου αριθμού κατά ένα ψηφίο προς τα δεξιά πριν από το πάτημα ενός πλήκτρου λειτουργίας.

: Πλήκτρο διαγραφής καταχώρησης. Αν πατήσετε αυτό το πλήκτρο αφού καταχωρήσετε έναν αριθμό, διαγράφεται ο αριθμός που έχετε καταχωρήσει. Σε διαφορετική περίπτωση, διαγράφονται τα δεδομένα που εμφανίζονται στην οθόνη και όλοι οι καταχωρημένοι υπολογισμοί, εκτός από τα περιεχόμενα της μνήμης. .

: Πλήκτρο επί τοις εκατό. Εκτελεί υπολογισμούς ποσοστών επί τοις εκατό.

: Πλήκτρο μερικού συνόλου. Εμφάνιση και εκτύπωση των περιεχομένων της συνολικής μνήμης.

: Πλήκτρο ολικού συνόλου. Εμφάνιση και εκτύπωση των περιεχομένων της συνολικής μνήμης. Στη συνέχεια, διαγράφεται.

: Πλήκτρο „Συν“. Χρησιμοποιείται για την πρόσθεση μιας τιμής. Για να προσθέσετε την ίδια τιμή περισσότερες από μία φορές (επαναλαμβανόμενη πρόσθεση), εισαγάγετε την τιμή μία φορά και πατήστε το πλήκτρο „Συν“ όσο συχνά χρειάζεται. Αν πατήσετε αυτό το πλήκτρο αμέσως αφού πατήσετε το πλήκτρο „%“, λειτουργεί ως πλήκτρο πρόσθεσης ποσοστού επί τοις εκατό.

: Πλήκτρο „Πλην“. Για να αφαιρέσετε την ίδια τιμή περισσότερες από μία φορές (επαναλαμβανόμενη αφαίρεση), εισαγάγετε την τιμή μία φορά και πατήστε το πλήκτρο „Πλην“ όσο συχνά χρειάζεται. Αν πατήσετε αυτό το πλήκτρο αμέσως αφού πατήσετε το πλήκτρο „%“, λειτουργεί ως πλήκτρο αφαίρεσης ποσοστού επί τοις εκατό.

: Πλήκτρο μερικού συνόλου μνήμης 1. Πατώντας αυτό το πλήκτρο μία φορά, εμφανίζονται στην οθόνη και εκτυπώνονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης 1. Πατώντας αυτό το πλήκτρο δύο φορές, εμφανίζονται, εκτυπώνονται και, στη συνέχεια, διαγράφονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης 1.

: Πλήκτρο για τον υπολογισμό του περιθωρίου κέρδους. Για τον υπολογισμό των τιμών πώλησης και αγοράς με περιθώριο κέρδους.

: Πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτοταινίας

: Πλήκτρο πρόσθεσης στη μνήμη 1. Προσθέτει μια τιμή στη μνήμη 1. Αν ένας τρέχων υπολογισμός βρίσκεται σε εκκρεμότητα, με το πλήκτρο πρόσθεσης στη μνήμη (μνήμη 1) αυτός ο υπολογισμός ολοκληρώνεται και το αποτέλεσμα προστίθεται στη μνήμη.

: Πλήκτρο αφαίρεσης από τη μνήμη 1. Αφαιρεί μια τιμή από μνήμη 1. Αν ένας τρέχων υπολογισμός βρίσκεται σε εκκρεμότητα, με το πλήκτρο πρόσθεσης αφαίρεσης από τη μνήμη (μνήμη 1) αυτός ο υπολογισμός ολοκληρώνεται και το αποτέλεσμα αφαιρείται από τη μνήμη.

: Πλήκτρο υπολογισμού με ποσοστό φόρου. Υπολογίζει μια τιμή με φόρους, χρησιμοποιώντας τον ανάλογο φορολογικό συντελεστή.

: Πλήκτρο υπολογισμού χωρίς το ποσοστό φόρου. Υπολογίζει μια τιμή χωρίς φόρους, χρησιμοποιώντας τον ανάλογο φορολογικό συντελεστή.

: Πλήκτρο καθορισμού φορολογικού συντελεστή. Χρησιμοποιείται για τον καθορισμό του φορολογικού συντελεστή.

: Πλήκτρο εκτύπωσης. Εκτυπώνει μια τρέχουσα καταχώρηση ως αναγνωριστικό, ως αριθμό τιμολογίου με τον χαρακτήρα „#“ στην αριστερή πλευρά της χαρτοταινίας.

: Πλήκτρο γενικού συνόλου. Χρησιμοποιείται για την εμφάνιση και την εκτύπωση των περιεχομένων της μνήμης γενικού συνόλου. Πατώντας δύο φορές το πλήκτρο GT, εμφανίζονται και διαγράφονται τα περιεχόμενα της μνήμης του γενικού συνόλου.

: Διακόπτης μέτρησης αριθμού στοιχείων

: Διακόπτης επιλογής δεκαδικού ψηφίου  
„A“ Λειτουργία πρόσθεσης

„F“ Πλήρης κινητή υποδιαστολή

„0,2,4,6“ Σταθερή υποδιαστολή

: Διακόπτης στρογγυλοποίησης  
„5/4“ Στρογγυλοποίηση

„↓“ Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω

„↑“ Στρογγυλοποίηση προς τα πάνω

: Διακόπτης μνήμης γενικού συνόλου.

„OFF“ Η μνήμη γενικού συνόλου δεν είναι ενεργοποιημένη.

„ON“ Τα τελικά αποτελέσματα πρόσθεσης και αφαίρεσης συσσωρεύονται αυτόματα στη μνήμη ΓΣ ανάλογα με το πρόσημο.

: OFF ON PRINT

„OFF“ Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

„ON“ Η συσκευή είναι σε λειτουργία αλλά ο εκτυπωτής είναι απενεργοποιημένος.

„Print“ Ο εκτυπωτής είναι ενεργοποιημένος.

- M+ II** : Πλήκτρο „Συν“ μνήμης 2. Προσθέτει μια τιμή στη μνήμη 2. Αν ένας τρέχων υπολογισμός βρίσκεται σε εκκρεμότητα, με το πλήκτρο πρόσθεσης στη μνήμη (μνήμη 2) αυτός ο υπολογισμός ολοκληρώνεται και το αποτέλεσμα προστίθεται στη μνήμη.
- M- II** : Πλήκτρο αφαίρεσης από τη μνήμη 2. Πατώντας αυτό το πλήκτρο μία φορά, εμφανίζονται στην οθόνη και εκτυπώνονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης 2. Πατώντας αυτό το πλήκτρο δύο φορές, εμφανίζονται, εκτυπώνονται και, στη συνέχεια, διαγράφονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης 2.
- MRC II** : Πλήκτρο μερικού συνόλου μνήμης 2. Πατώντας αυτό το πλήκτρο μία φορά, εμφανίζονται στην οθόνη και εκτυπώνονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης 2. Πατώντας αυτό το πλήκτρο δύο φορές, εμφανίζονται, εκτυπώνονται και, στη συνέχεια, διαγράφονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης 1.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η πρίζα θα πρέπει να τοποθετείται κοντά στη συσκευή και να είναι εύκολα προσβάσιμη.



## HR: Upute za upotrebu MPP 132

### Funkcije tipki:

: Brojčana tipka. Služi za unos broja u kalkulator.

: Tipka za decimalnu točku. Služi za unos decimalne točke.

: Tipka za promjenu predznaka. Služi za promjenu predznaka podataka u registru X.

: Tipka za dijeljenje i množenje. Pohranjuje naredbe množenja i dijeljenja te izvodi prethodno pohranjene naredbe množenja i dijeljenja. Služi za ponavljanje radnji množenja i dijeljenja.

: Tipka jednako. Služi za izvođenje množenja, dijeljenja, %, računanja s konstantom i ostalih računanja.

: Tipka za pomicanje znamenke. Prikazana znamenka pomiče se za jedno mjesto udesno dok se ne pritisne funkcijska tipka.

: Tipka za brisanje unosa. Kad se ova tipka pritisne nakon unosa broja, briše se unos. U suprotnom se njome briše zaslon i svi prethodni izračuni osim sadržaja memorije.

: Tipka za postotak. Služi za računanje s postocima.

: Tipka za međubroj. Služi za prikaz i ispis sadržaja cijele memorije.

: Tipka za ukupni zbroj. Služi za prikaz i ispis sadržaja cijele memorije te ju briše.

: Tipka plus. Služi za zbrajanje iznosa. Za dodavanje iznosa više od jedanput (ponovljeno zbrajanje) unesite iznos jednom i pritisnite tipku plus onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se tipka pritisne odmah nakon tipke za postotak, služi za dodavanje postotka.

: Tipka minus. Za oduzimanje iznosa više od jedanput (ponovljeno oduzimanje) unesite iznos jednom i pritisnite tipku minus onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se tipka pritisne odmah nakon tipke za postotak, služi kao tipka za oduzimanje postotka.

: Tipka „Memorija 1 za međubroj“. Kad jednom pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 1. Kad dvaput pritisnete tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 1 te se briše memorija.

: Tipka za izračun prodajne cijene. Za izračun prodajne i kupovne cijene sa stopom dobiti.

: Tipka za uvlačenje papira

: Tipka „memorija 1 plus“. Služi za dodavanje iznosa u memoriju 1. Tipka „memorija plus“ dovršava započeti izračun i rezultat pribraja memoriji.

: Tipka „memorija 1 minus“. Služi za oduzimanje iznosa iz memorije 1. Tipka „memorija minus“ dovršava započeti izračun i rezultat oduzima od memorije.

: Tipka za dodavanje poreza. Služi za izračun iznosa uvećanog za porez rabeći poreznu stopu.

: Tipka za oduzimanje poreza. Služi za izračun iznosa umanjenog za porez rabeći poreznu stopu.

: Tipka za unos porezne stope. Služi za unos porezne stope.

: Tipka za ispis. Ispisat će unesenu vrijednost kao broj izračuna s oznakom „#“ na lijevoj strani trake papira.

: Tipka za sveukupan zbroj (GT). Služi za prikaz i ispis sadržaja memorije sveukupnog zbroja. Pritisnite dvaput tipku GT za pozivanje i brisanje memorije GT-a.

: Brojač stavki

: Sklopka za odabir decimalne  
„A“ Zbrajanje „F“ Pomična decimalna točka. „0,2,4,6“ Nepomična decimalna točka.

: Sklopka za zaokruživanje  
„5/4“ Zaokruživanje „↓“ Zaokruživanje na manji iznos „↑“ Zaokruživanje na veći iznos

: Sklopka za memoriju sveukupnog zbroja (GT)  
„OFF“ Memorija sveukupnog zbroja nije aktivirana.  
„ON“ Konačni rezultati zbrajanja i oduzimanja automatski se akumuliraju u memoriji GT-a.

: OFF ON PRINT  
„OFF“ Napajanje je isključeno. „ON“ Napajanje je uključeno, ali pisač nije uključen. „Print“ Pisač je aktiviran.

: Tipka „memorija 2 plus“. Služi za dodavanje iznosa u memoriju 2. Tipka „memorija 2 plus“ dovršava započeti izračun i rezultat pribraja memoriji.

: Tipka „memorija 2 minus“. Služi za oduzimanje iznosa od memorije 2. Tipka „memorija 2 minus“ dovršava započeti izračun i rezultat oduzima od memorije 2.




: Tipka „memorija 2 za međubroj“. Kad jednom pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 2. Kad dvaput pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 2 te se briše memorija.


### NAPOMENA:

UTIČNICA TREBA BITI INSTALIRANA BLIZU OPREME I LAKO DOSTUPNA.



## HU: Használati utasítás - MPP 132


### A gombok fő funkciói:

   : Számbillentyűk. Számok számítógépbe történő bevitelére szolgálnak.


 : Tizedesjel billentyű. Tizedesjel bevitelére szolgál.


 : Előjelváltó billentyű. Megfordítja az X-regiszter adatainak előjelét.

  : Szorzás és osztás billentyű. Szorzás és osztás parancsokat tárol, illetve végrehajtja az előzetesen eltárolt szorzás és osztás parancsokat. Ismételt szorzási és osztási számításokat hajt végre.

 : Egyenlő billentyű. Szorzási, osztási, százalékszámítási, konstans számításokat és egyéb számításokat hajt végre.


 : Helyiértékváltó billentyű. Egy funkcióbillentyű lenyomása előtt a kijelzett számot egy hellyel jobbra tolja.


 : Bevitel törlése billentyű. Ha ezt a billentyűt egy szám bevitele után nyomja meg. Bevitt szám törlése. Egyéb helyzetben törli a kijelzőt, és a memórián kívül az összes előjegyzett számítást.


 : Százalék billentyű. Százalékszámításokat végez.


 : Részösszeg billentyű. A teljes memória tartalmának kijelzésére és kinyomtatására szolgál.


 : Összeg billentyű. Megjeleníti és kinyomtatja a teljes memória tartalmát, majd törli azt.


 : Plusz billentyű. Hozzáad egy mennyiséget a gyűjtőhöz. Ha egynél többször szeretné hozzáadni ugyanazt a mennyiséget (ismételt hozzáadás), adja meg egyszer a mennyiséget, majd nyomja meg a szükséges számú alkalommal a Plusz billentyűt. Ha ez a billentyű közvetlenül a % billentyű után kerül lenyomásra, százalékos plusz billentyűként működik.


 : Mínusz billentyű. Ha egynél többször szeretné kivonni ugyanazt a mennyiséget (ismételt kivonás), adja meg egyszer a mennyiséget, majd nyomja meg a szükséges számú alkalommal a Mínusz billentyűt. Ha ez a billentyű közvetlenül a % billentyű után kerül lenyomásra, százalékos mínusz billentyűként működik.


 : Memory 1 részösszeg billentyű. Ha egyszer lenyomja ezt a billentyűt, kijelzi és kinyomtatja a független memory1 tartalmát. Ha kétszer lenyomja ezt a billentyűt, kijelzi és kinyomtatja a független memory1 tartalmát, majd törli azt.


 : Árrés billentyű. Haszonkulcsos értékesítési vagy beszerzési ár kiszámításához.


 : Papírtovábbító billentyű


 : Memory 1 Plusz billentyű. Hozzáad egy mennyiséget a memory1-hez. Ha élő számítás van folyamatban, a memória plusz billentyű befejezi a számítást, majd a memóriához adja az eredményt.


 : Memory1 Mínusz billentyű. Levon egy mennyiséget a memory1-ből. Ha élő számítás van folyamatban, a Memory1 mínusz billentyű befejezi a számítást, majd a memóriából levonja az eredményt.

 : Adóval együtt billentyű. Adóval és adókulccsal együtt számolja ki az összegeket.

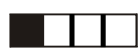
 : Diszkont billentyű. Adó és adókulcs nélkül számolja ki az összegeket.

 : Adókulcs beállítása billentyű. Adókulcs beviteléhez használatos.

 : Nyomtatás billentyű. A papírtekercs bal szélső oldalán "#" jellel ellátva nyomtat ki olyan élő bejegyzéseket, mint például az azonosító és a számlaszám.

 : Végösszeg billentyű. Megjeleníti és kinyomtatja a végösszeg memória tartalmát. A GT memória előhívásához és törléséhez nyomja meg kétszer a GT billentyűt.

 : Tételszámláló



**DECIMAL** : Tizedesjegy választókapcsoló

„A” Hozzáadás üzemmód

„F” Lebegőpontos

„0,2,4,6” Fix tizedespont.



**ROUNDING** : Kerekítés kapcsoló

„5/4” Kerekítés ki

„↓” Kerekítés lefelé

„↑” Kerekítés felfelé



**GT** : Végösszeg memóriakapcsoló

„OFF” Végösszeg memória nincs aktiválva.

„ON” Az összeadások és kivonások végeredményei előjelük szerint automatikusan a végösszeg memóriában kerülnek összegyűjtésre.





**POWERPRINT** : OFF ON PRINT


„OFF” Az áram kikapcsolva.

„ON” Az áram be van kapcsolva, de a nyomtató nincs.

„Print” A nyomtató aktiválva van.

 : Memory 2 Plusz billentyű. Hozzáad egy mennyiséget a memory2-höz. Ha élő számítás van folyamatban, a memory2 plusz billentyű befejezi a számítást, majd a memóriához adja az eredményt.

 : Memory 2 Mínusz billentyű. Levon egy mennyiséget a memory2-ből. Ha élő számítás van folyamatban, a Memory2 mínusz billentyű befejezi a számítást, majd a memory2-ből levonja az eredményt.

 : Memory 2 részösszeg billentyű. Ha egyszer lenyomja ezt a billentyűt, kijelzi és kinyomtatja a független memory2 tartalmát. Ha kétszer lenyomja ezt a billentyűt, kijelzi és kinyomtatja a független memory2 tartalmát, majd törli azt.

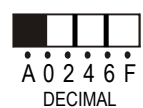
### MEGJEGYZÉS:

A FALI ALJZAT LEGYEN KÖZEL A KÉSZÜLÉKHEZ, ÉS LEGYEN KÖNNYEN HOZZÁFÉRHETŐ.

## IT: Istruzioni d'uso MPP 132

### Funzioni dei tasti:

- : Tasti numerici. Si usano per inserire cifre nel calcolatore.
- : Tasto Punto Decimale. Si usa per digitare il punto decimale.
- : Tasto Cambio Segno. Inverte il segno dei dati del registro X.
- : Tasto Moltiplicazione e Divisione. Memorizza gli ordini di moltiplicazione e divisione ed esegue moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate. Esegue la ripetizione di calcoli di moltiplicazione e divisione.
- : Tasto Uguale. Esegue moltiplicazioni, divisioni, %, calcoli con costanti e altre operazioni.
- : Tasto Spostamento di Cifra. Fa scorrere a destra di una cifra il numero visualizzato prima che un altro tasto di funzione venga premuto.
- : Tasto Cancella Entrata. Premendo questo tasto dopo l'inserimento di un numero, il numero inserito viene cancellato. In altre situazioni, verrà cancellato sia quanto è visualizzato sul display, sia tutti i calcoli registrati, eccetto la memoria.
- : Tasto Percentuale. Permette di effettuare calcoli di percentuale.
- : Tasto Subtotale. Visualizza e stampa il contenuto della memoria totale.
- : Tasto Totale. Visualizza e stampa il contenuto della memoria totale e infine lo cancella.
- : Tasto Addizione. Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere una stessa cifra più volte (ripetizione di addizione), inserire tale cifra una volta e premere il tasto di addizione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto viene premuto subito dopo il tasto %, allora funziona come tasto di aggiunta della percentuale.
- : Tasto Sottrazione. Per sottrarre una stessa cifra più volte (ripetizione di sottrazione), inserire tale cifra una volta e premere il tasto di sottrazione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto viene premuto subito dopo il tasto %, allora funziona come tasto di sottrazione della percentuale.
- : Tasto Subtotale in Memoria1. Premendo una volta questo tasto, viene visualizzato e stampato il contenuto della Memoria1 indipendente. Premendolo due volte, il contenuto della Memoria1 indipendente verrà prima visualizzato e stampato, e infine cancellato.
- : Tasto Margine di Profitto. Si utilizza per il calcolo del prezzo di acquisto o vendita con margine di profitto.
- : Tasto Avanzamento Carta
- : Tasto Aggiunta alla Memoria1. Aggiunge una somma alla Memoria1. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e aggiungerà il risultato alla memoria.
- : Tasto Sottrazione alla Memoria1. Sottrae una somma alla Memoria1. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e sottrarrà tale somma alla memoria.
- : Tasto Inclusione Tassa. Calcola l'ammontare comprensivo di tasse, dopo aver inserito l'aliquota d'imposta.
- : Tasto Sconto. Calcola l'ammontare senza le tasse, dopo aver inserito l'aliquota d'imposta.
- : Tasto Inserimento Aliquota d'Imposta. Si usa per inserire l'aliquota d'imposta.
- : Tasto Stampa. Stampa dati reali, come un identificatore o un numero di fattura con il segno “#” nel lato più a sinistra del rotolo di carta.
- : Tasto Totale Complessivo. Si usa per visualizzare e stampare il contenuto della memoria complessiva. Per richiamare e cancellare la memoria complessiva, è sufficiente premere due volte questo tasto.
- : Tasto Conteggio degli Elementi



DECIMAL : Interruttore di Posizione del Punto Decimale  
„A” Modalità Aggiungi

„F” Modalità Variabile

„0,2,4,6” Punto decimale fisso.



ROUNDING : Interruttore di Arrotondamento  
„5/4” Arrotondamento

„↓” Arrotondamento per difetto

„↑” Arrotondamento per eccesso



GT : Interruttore del Totale Complessivo in Memoria  
„OFF” Memoria complessiva attivata.  
„ON” I risultati finali di addizioni e sottrazioni sono automaticamente inseriti nel totale complessivo in memoria in base al segno.



POWERPRINT : Interruttore ON/OFF di Stampa  
„OFF” Spento.

„ON” Acceso ma con stampante disabilitata.

„Print” Stampante att

: Tasto Aggiunta alla Memoria2. Aggiunge una somma alla Memoria2. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e aggiungerà il risultato alla Memoria2.

: Tasto Sottrazione alla Memoria2. Sottrae una somma alla Memoria2. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e sottrarrà tale somma alla Memoria2.

: Tasto Subtotale in Memoria2. Premendo una volta questo tasto, viene visualizzato e stampato il contenuto della Memoria2 indipendente. Premendolo due volte, il contenuto della Memoria2 indipendente verrà prima visualizzato e stampato, e infine cancellato.

NOTA:  
LA PRESA DI CORRENTE DOVREBBE ESSERE INSTALLATA VICINO ALL'APPARECCHIO ED ESSERE FACILMENTE ACCESSIBILE.

## NL: Gebruiksaanwijzing MPP 132

### Toetsfuncties:

: Cijfertoetsen. Om getallen op de rekenmachine in te voeren.

: Toets voor decimaalpunt. Om de decimaalpunt in te voeren.

: Toets Teken veranderen. Teken van gegevens van X-register wisselen.

: Vermenigvuldigen- en delentoets. Slaat vermenigvuldigen- en deelcommando's op en voert de eerder opgeslagen vermenigvuldigen- en delencommando's uit. Om een herhaalde vermenigvuldigings- en delingsbewerking uit te voeren.

: Toets Is-gelijk-aan. Om vermenigvuldigingen, delingen, percentage-, constanten- en andere berekeningen uit te voeren.

: Toets Cijfer verplaatsen. Verplaatst weergegeven nummer per cijfer naar rechts voordat een functietoets wordt ingedrukt.

: Invoer wissen. Als deze toets wordt ingedrukt na het invoeren van een getal wordt de invoer gewist. Bij indrukken in andere situaties worden het display en alle geregistreerde bewerkingen gewist met uitzondering van het geheugen.

: Percentagetoets. Om percentagebewerkingen uit te voeren.

: Subtotaaltoets. Om de inhoud van het totaalgeheugen weer te geven en af te drukken

: Totaaltoets. Om de inhoud van het totaalgeheugen weer te geven en af te drukken, en te wissen.

: Plus-toets. Telt een getal op bij de accumulator. Om hetzelfde getal meermaals op te tellen (herhaald optellen), voer dat getal een keer in en druk de Plus-toets het vereiste aantal keren in. Wordt deze toets onmiddellijk na de % toets ingedrukt, dan werkt deze als de toets Percentage optellen.

: Min-toets. Om hetzelfde getal meermaals af te trekken (herhaald aftrekken), voer dat getal een keer in en druk de Min-toets het vereiste aantal keren in. Wordt deze toets onmiddellijk na de % toets ingedrukt, dan werkt deze als de toets Percentage aftrekken.

: Geheugen 1 subtotaaltoets. Deze toets eenmaal indrukken om de inhoud van het zelfstandige geheugen1 weer te geven en af te drukken. Deze toets tweemaal indrukken om de inhoud van het zelfstandige geheugen1 weer te geven en af te drukken, en het te wissen.

: Prijsberekennings-toets. Voor de berekening van de verkopen of verkoopprijs met winstmarge.

: Papierdoorvoer-toets

: Geheugen 1 Plus-toets. Telt een getal op bij geheugen1. Als een actieve bewerking nog niet is uitgevoerd, wordt deze met de Geheugen Plus-toets voltooid en wordt de uitkomst bij het Geheugen opgeteld.

: Geheugen1 Min-toets. Trekt een getal af van Geheugen1. Als een actieve bewerking nog niet is uitgevoerd, wordt deze met de Geheugen1 Min-toets voltooid en wordt de uitkomst van het Geheugen afgetrokken.

: Inclusief-belastingen toets. Om een bedrag inclusief BELASTINGEN te berekenen met BELASTING-tarief.

: Korting-toets. Om een bedrag exclusief BELASTINGEN te berekenen met BELASTING-tarief.

: Toets BELASTING-tarief instellen. Om het BELASTING-tarief in te voeren.

: Afdrukken-toets. Om een bestaande invoer met het #-teken af te drukken als factuurnummer aan de uiterste linkerkant van de papierrol.

: Eindtotaal-toets. Om inhoud van het eindtotaalgeheugen weer te geven en af te drukken Tweemaal indrukken om Eindtotaalgeheugen terug te halen en te wissen.

: Elemententeller

: Schakelaar Decimaalselectie

„A“ Optelmodus

„F“ Volledig zwevend

„0,2,4,6“ Vast decimaalpunt.

: Afrondschakelaar

„5/4“ Afronden

„↓“ Omlaag afronden

„↑“ Omhoog afronden

: Eindtotaalgeheugen-schakelaar

„OFF“ Eindtotaalgeheugen is niet geactiveerd.

„ON“ Einduitkomsten van optel- en aftreksommen worden automatisch geaccumuleerd in een eindtotaalgeheugen in overeenstemming met het teken.

: UIT AAN AFDRUKKEN

„OFF“ Voeding staat uit.

„ON“ eding staat aan, maar printer is uitgeschakeld.

„Print“ Printer is geactiveerd.

: Geheugen 2 Plus-toets. Telt een getal bij geheugen2 op. Als een actieve bewerking nog niet is uitgevoerd, wordt deze met de Geheugen2 Plus-toets voltooid en wordt de uitkomst bij het Geheugen opgeteld.

: Geheugen 2 Min-toets. Trekt een getal van geheugen2 af. Als een actieve bewerking nog niet is uitgevoerd, wordt deze met de Geheugen2 Min-toets voltooid en wordt het getal van Geheugen2 afgetrokken.

: Geheugen 2 subtotaaltoets. Deze toets eenmaal indrukken om de inhoud van het zelfstandige geheugen2 weer te geven en af te drukken. Deze toets tweemaal indrukken om de inhoud van het zelfstandige geheugen2 weer te geven en af te drukken, en het te wissen.

### OPMERKING:

DE CONTACTDOOS MOET DICHTBIJ HET APPARAAT WORDEN GEÏNSTALLEERD EN MOET GOED TOEGANKELIJK ZIJN.



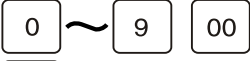
























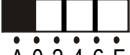





## RS: Uputstvo za upotrebu MPP 132


### Funkcije tastera:


-  : Numerički taster. Koristi se za unos brojeva u kalkulator.
-  : Taster decimalna tačka. Koristi se za unos decimalne tačke.
-  : Taster promena predznaka. Promena predznaka podatka X-registra.
-  : Taster množenje i deljenje. Memoriše naredbe množenja i deljenja i izvršava prethodno memorisane naredbe množenja i deljenja. Ponovno izračunavanje množenja i deljenja.
-  : Taster jednako. Izračunava množenje, deljenje, %, izračunavanje sa konstantom i ostalo.
-  : Taster pomeranje cifre. Pomeru u desno prikazani broj pre pritiska na funkcijski taster.
-  : Taster brisanje unosa. Pritiskom na ovaj taster po unosu broja, briše se uneti broj. U ostalim situacijama, briše prikaz sa displeja i sve registrovane kalkulacije osim memorije.
-  : Taster procenat. Izračunava procenat.
-  : Taster međuzbir (sub total). Koristi se za prikaz i štampanje sadržaja zbira memorije
-  : Taster zbir (total). Prikazuje i štampa sadržaj zbira memorije i briše ga.
-  : Taster plus. Dodaje iznos na akumulirani zbir. Da biste dodali isti iznos više puta (ponovljeno sabiranje), unesite jedan put dati iznos a taster Plus pritisnite onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se ovaj taster pritisne neposredno posle tastera %, on funkcioniše kao taster procenat plus.
-  : Taster minus. Da bi oduzeli isti iznos više puta (ponovljeno oduzimanje), unesite jedan put dati iznos a taster Minus pritisnite onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se ovaj taster pritisne neposredno posle tastera %, on funkcioniše kao taster procenat minus.
-  : Taster Memorija 1 međuzbir. Jednim pritiskom na ovaj taster, prikazuje se i štampa sadržaj radne memorije1. Kada se ovaj taster pritisne dva puta, prikazuje se i štampa sadržaj zasebne memorije1 i briše se.
-  : Taster margina profita (mark-up). Za kalkulaciju prodajne ili nabavne cene sa marginom profita.
-  : Taster uvod papira
-  : Taster Memorija 1 plus. Dodaje iznos na memoriju1. Dok je aktuelna kalkulacija u toku, tasterom Memorija plus se dovršava kalkulacija i rezultat se akumulira u memoriju.
-  : Taster Memorija1 minus. Oduzima iznos od memorije1. Dok je aktuelna kalkulacija u toku, tasterom Memorija1 minus dovršava se kalkulacija i rezultat se oduzima od memorije.
-  : Taster dodavanje poreza (Tax include). Izračunava iznos uključujući porez sa poreskom stopom.
-  : Taster popust (Discount). Izračunava iznos bez poreza sa poreskom stopom.
-  : Taster za podešavanje poreske stope (TAX rate preset). Koristi se za unos stope poreza.
-  : Taster štampa. Štampa aktuelni unos sa identifikatorom broja fakture sa znakom “#” na levoj strani rolne papira.
-  : Taster ukupan zbir (Grand Total). Prikazuje i štampa sadržaj memorije ukupng zbira. Pritisnite dva puta taster GT da pozovete i obrišete GT memoriju (ukupan zbir).
-  : Brojač stavki


 : Prekidač za izbor decimala  
„A” Modus sabiranja „F” Pomerajući modus „0,2,4,6” Fiksni broj decimalnih tačaka.


 : Prekidač za zaokruživanje  
„5/4” Zaokruživanje isklj. „↓” Zaokruži naniže „↑” Zaokruži naviše

 : Taster ukupan zbir (Grand Total)  
„OFF” ISKLJ. Memorija ukupan zbir nije aktivirana.  
„ON” UKLJ. Krajnji rezultati sabiranja i oduzimanja se automatski akumuliraju u memoriji ukupan zbir skladu sa predznakom.

 : OFF ON ŠTAMPAČ  
„OFF” Isključen „ON” Uključen, ali štampač nije aktiviran. „Print” Štampač je aktiviran.

 : Taster Memorija 2 Plus. Sabira iznos na memoriju2. Dok je aktuelna kalkulacija u toku, tasterom Memorija2 se dovršava kalkulacija i rezultat se akumulira u memoriju,

 : Taster memorija 2 Minus. Oduzima iznos od memorije2. Dok je aktuelna kalkulacija u toku, tasterom Memorija2 minus dovršava se kalkulacija i rezultat se oduzima od Memorije2.

 : Taster Memorija 2 međuzbir. Jednim pritiskom na ovaj taster, prikazuje se i štampa sadržaj nezavisne memorije2. Sa dva pritiska na ovaj taster, prikazuje se i štampa sadržaj nezavisne memorije2 i briše se.

### NAPOMENA:

UTIČNICA ZA STRUJU TREBA DA SE NALAZI U BLIZINI UREĐAJA I TREBA DA BUDE LAKO DOSTUPNA.

## SI: Navodila za uporabo MPP 132

### Funkcije tipk:

: številčne tipke. Uporabljajo se za vnos številke v kalkulator.

: Tipka za decimalno vejico. Uporablja se za vnos decimalne vejice.

: Tipka za spremembo predznaka. Spremeni predznak podatkov X-registra.

: Tipka za množenje in deljenje. Shrani zaporedja za množenje in deljenje in izvede predhodno shranjena zaporedja za množenje in deljenje. Ponovi množenje in deljenje.

: Tipka enačaja. Izvede množenje, deljenje, %, izračun konstante in druge izračune.

: Tipka za premik številke. Premik v desno za eno številko pri prikazani številki, preden pritisnete katero koli funkcijsko tipko.

: Tipka za izbris vnosa. Če to tipko pritisnete po vnosu številke: vnesena številka se izbriše. V drugih situacijah s to tipko počistite zaslon in vse registrirane izračune razen pomnilnika.

: Tipka za odstotek. Izvede izračune z odstotki.

: Tipka za vmesni znesek. Uporablja se za prikaz in natis vsebine skupnega pomnilnika.

: Tipka za končni znesek. Prikaže in natisne vsebine skupnega pomnilnika in ga izbriše.

: Tipka plus. Prišteje znesek. Če želite enak znesek prišteti večkrat (ponovno seštevanje), enkrat vnesite znesek in pritisnite tipko plus za želeno število prištevanja. Če to tipko pritisnete takoj za tipko %, bo delovala kot tipka za prištevanje odstotkov.

: Tipka minus. Če želite enak znesek odšteti večkrat (ponovno odštevanje), enkrat vnesite znesek in pritisnite tipko minus za želeno število odštevanja. Če to tipko pritisnete takoj za tipko %, bo delovala kot tipka za odštevanje odstotkov.

: Tipka za vmesni znesek pomnilnika 1. Ko tipko pritisnete enkrat, se prikaže in natisne vsebina samostojnega pomnilnika1. Ko tipko pritisnete dvakrat, se prikaže in natisne vsebina samostojnega pomnilnika1 in se izbriše.

: Tipka za pribitek. Za izračun prodajne ali nabavne cene s pribitkom dobička.

: Tipka za podajanje papirja

: Tipka plus pomnilnika 1. Prišteje znesek pomnilniku1. Če je v teku izračun, lahko s tipko za prištevanje k pomnilniku zaključite izračun in prištejete rezultat pomnilniku.

: Tipka minus pomnilnika 1. Odšteje znesek od pomnilnika1. Če je v teku izračun, lahko s tipko za odštevanje od pomnilnika1 zaključite izračun in odštejete rezultat od pomnilnika.

: Tipka za prištevanje davka. Izračuna znesek z davkom po ustrezni davčni stopnji.

: Tipka za popust. Izračuna znesek brez davka po ustrezni davčni stopnji.

: Tipka za prednastavljeno davčno stopnjo. Uporablja se za vnos davčne stopnje.

: Tipka za tiskanje. Natisne trenutni vnos kot identifikator številke računa z oznako „#“ na skrajni levi strani zvitka papirja.

: Tipka za celotni znesek. Prikaže in natisne vsebino pomnilnika s celotnim zneskom. Dvakrat pritisnite tipko GT, da preključete in počistite pomnilnik GT.

: Števec postavk

: Stikalo za izbor decimalnega mesta  
„A“ Način prištevanja

„F“ Premikajoča decimalna vejica

„0,2,4,6“ Fiksna decimalna vejica.

: Stikalo za zaokrožanje vrednosti  
„5/4“ Zaokroži

„↓“ Zaokroži navzdol

„↑“ Zaokroži navzgor

: Stikalo pomnilnika za končni znesek  
„OFF“ Pomnilnik za končni znesek ni aktiviran.

„ON“ Končni rezultati prištevanja in odštevanja se samodejno zbirajo v pomnilniku GT glede na predznak.

: IZKLOP/VKLOP TISKANJA  
„OFF“ Napajanje je izključeno.

„ON“ Napajanje je vključeno, vendar je tiskalnik onemogočen.

„Print“ Tiskalnik je aktiviran.

: Tipka plus pomnilnika 2. Prišteje znesek k pomnilniku2. Če je v teku izračun, lahko s tipko za prištevanje k pomnilniku2 zaključite izračun in prištejete rezultat pomnilniku.

: Tipka minus pomnilnika 2. Odšteje znesek od pomnilnika2. Če je v teku izračun, lahko s tipko za odštevanje od pomnilnika2 zaključite izračun in odštejete rezultat od pomnilnika2.

: Tipka za vmesni znesek pomnilnika 2. Ko tipko pritisnete enkrat, se prikaže in natisne vsebina samostojnega pomnilnika2. Ko tipko pritisnete dvakrat, se prikaže in natisne vsebina samostojnega pomnilnika2 in se izbriše.

### OPOMBA:

IZHODNO VTIČNICO JE TREBA NAMESTITI BLIZU OPREME IN BITI MORA ENOSTAVNO DOSTOPNA.

## SK: Návod na obsluhu MPP 132

### Funkcie tlačidiel:

: Číselné tlačidlá. Slúžia k zadávaniu čísiel pre výpočet.

: Desatinná čiarka. Slúži k zadávaniu desatinnej čiarky.

: Zmena znamienka. Zmena znamienka dát v registri X.

: Násobenie a delenie. Slúžia k ukladaniu radov delení a násobení a k prevádzaniu skôr uložených radov delení a násobení a k opakovanému deleniu a násobeniu.

: Rovná se. Slúži k prevádzaniu násobenia, delenia, percentuálnych výpočtov, výpočtov s konštantou a ďalších operácií.

: Posun číslic. Používa sa k posunutiu zobrazeného čísla smerom doprava vždy o jednu číslicu pred stlačením ľubovoľného tlačidla.

: Vymazanie poslednej položky / nulovanie. Vymazanie chybne zadanej položky alebo zobrazovanej hodnoty. Uchová obsah pamäte.

: Percentá. Vykonávanie percentuálnych výpočtov.

: Medzi súčet. Slúži na zobrazenie a tlač celkového obsahu pamäte.

: Celkový súčet. Zobrazenie, vytlačenie obsahu pamäte a jeho vymazanie.

: Tlačidlo plus (sčítanie). Pripočítanie zadanej hodnoty k súčtu. Ak chcete rovnakú hodnotu pripočítať viackrát, zadajte túto hodnotu raz a potom stlačte opakovane tlačidlo plus. Ak toto tlačidlo stlačíte ihneď za tlačidlom %, plní funkciu percentuálneho zvýšenia základu.

: Tlačidlo mínus (odčítanie). Ak chcete opakovane odčítať rovnakú hodnotu (opakované odčítanie), zadajte túto hodnotu jeden krát a potom stlačte opakovane tlačidlo mínus. Pokiaľ toto tlačidlo stlačíte ihneď za tlačidlom % (percento), plní funkciu percentuálneho znižovania

: Medzi súčet pamäti 1. Keď stlačíte tlačidlo jedenkrát, tak slúži k zobrazeniu a k vytlačeniu obsahu nezávislej pamäti 1. Keď stlačíte tlačidlo dvakrát, tak slúži k zobrazeniu a k vytlačeniu obsahu nezávislej pamäti 1 a k jeho vymazaniu.

: Obchodné rozpätie. Slúži k výpočtu predajnej / nákupnej ceny na základe obchodného rozpätia.

: Podávanie papiera

: Pripočítanie údaju k obsahu pamäti 1. Slúži k pripočítaniu aktuálneho čísla k obsahu pamäti 1.

: Odčítanie údaju od obsahu pamäti 1. Slúži k odčítaniu aktuálneho čísla od obsahu pamäti. Stlačením tlačidla bude tiež ukončený prebiehajúci výpočet odčítaním jeho výsledku od obsahu pamäti.

: Pripočítanie dane. Slúži k výpočtu ceny s daňou na základe miery zdanenia.

: Odčítanie dane. Slúži k výpočtu ceny bez dane na základe miery zdanenia.

: Predvoľba miery zdanenia. Zadanie veľkosti dane.

: Tlač. Slúži k vytlačenie aktuálne položky ako čísla faktúry zo zobrazením symbolu „#“ ľavo na okraji papierové role.

: Celkový súčet. Slúži na zobrazenie a na tlač celkového súčtu uloženého v pamäti a na jeho vymazanie.

: Počítanie položiek

: Volič režimu desatinnej bodky  
„A“ režim sčítania

„F“ plne plávajúca des. bodka

„0,2,4,6“ pevná des. bodka

: Volič režimu zaokrúhľovania  
„5/4“ zaokrúhľovanie vypnuté

„↓“ zaokrúhľovanie dole

„↑“ zaokrúhľovanie hore

: Volič režimu celkového súčtu  
„OFF“ Pamäť celkového súčtu je vypnutá.  
„ON“ Konečné výsledky sčítania a odčítania budú automaticky akumulované v pamäti celkového súčtu (GT).

: Spínač napájania a volič režim tlače  
„OFF“ Napájanie je vypnuté.

„ON“ Napájanie je zapnuté, tlač je deaktivovaná

„Print“ Tlač je aktivovaná.

: Pripočítanie údaju k obsahu pamäti 2. Slúži k pripočítaniu aktuálneho čísla k obsahu pamäti 2. Stlačením tohto tlačidla bude tiež ukončený prebiehajúci výpočet s pripočítaním jeho výsledku k obsahu pamäti.

: Odčítanie údaju od obsahu pamäti 2. Slúži k odčítaniu aktuálneho čísla od obsahu pamäti 2. Stlačením tlačidla bude tiež ukončený prebiehajúci výpočet odčítaním jeho výsledku od obsahu pamäti 2.

: Medzi súčet pamäti 2. Keď stlačíte tlačidlo jedenkrát, tak slúži k zobrazeniu a k vytlačeniu obsahu nezávislej pamäti 2. Keď stlačíte tlačidlo dvakrát, tak slúži k zobrazeniu a k vytlačeniu obsahu nezávislej pamäti 2 a k jeho vymazaniu.

### POZNÁMKA :

TENTO PRÍSTROJ JE NUTNÉ UMIESTNIŤ V BLÍZKOSTI ĽAHKO PRÍSTUPNÉHO SIEŤOVÉHO NAPÁJANIA.

**DE: Rechenbeispiele**

**BG: Примери за изчисление**

**ES: Ejemplos de Cálculos**

**FR: Exemples de Calcul**

**GB: Calculation Examples**

**GR: ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ**

**HR: Primjeri izračuna**

**HU: Számítási példák**

**IT: Esempi di Calcolo**

**NL: Berekeningsvoorbeelden**

**PL: Przykłady obliczeń**

**RO: Exemple de calcul**

**RS: Primieri Računanja**

**SI: Primeri izračunoc**

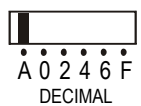
**SK: Príklady výpočtov**

1. Addition und subtraktion  
 Събиране и изваждане  
 Adición y sustracción  
 Addition et soustraction  
 Addition and subtraction

Πρόσθεση και αφαίρεση  
 Zbrajanje i oduzimanje  
 Összeadás és kivonás  
 Addizione e sottrazione  
 Optellen en aftrekken

Dodawanie i odejmowanie  
 Adunare și scădere  
 Sabiranje i oduzimanje  
 Seštevanje in odštevanje  
 Sčítanie a odčítanie

123 + 456 - 789 = -210



Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

	*	0.00	0.00 *
123	+	1.23	1.23 +
456	+	5.79	4.56 +
789	-	-2.10	7,89 - (RED)
	*	-2.10	-2.10 * (RED)

**2. Multiplikation**  
**Умножение**  
**Μultiplicación**  
**Multiplication**  
**Multiplication**

**Πολλαπλασιασμός**  
**Μποζenje**  
**Szorzás**  
**Moltiplicazione**  
**Vermenigvuldigen**

**Množenie**  
**Multiplicare**  
**Množenja**  
**Množenje**  
**Násobenie**

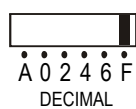
Eingabe  
 Въвеждане  
 Entrada  
 Introduction  
 Entry  
 Καταχώρηση  
 Unos  
 Bevitel  
 Registrazione  
 Invoer  
 Wprowadzone dane  
 Introdurre  
 Unos  
 Vnos  
 Zadanie

Funktionstaste  
 Функционален клавиш  
 Tecla de función  
 Touche de fonction  
 Function Key  
 Πλήκτρο λειτουργίας  
 Funkcijska tipka  
 Funkciógomb  
 Tasto di funzione  
 Functietoets  
 Przycisk funkcji  
 Tasta funcională  
 Funkcijski taster  
 Funkcijska tipka  
 Funkčné tlačidlo

Anzeige  
 Индикация  
 Visualización  
 Affichage  
 Display  
 Οθόνη  
 Prikaz  
 Kijelzés  
 Visualizzazione  
 Weergave  
 Wynik na wyświetlaczu  
 Afışaj  
 Prikaz  
 Prikaz  
 Displej

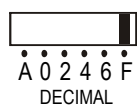
Ausdruck  
 Разпечатка  
 Impresión sobre papel  
 Impression  
 Paper print-out  
 Εκτύπωση  
 Ispis  
 Nyomtatás  
 Stampa su carta  
 Afdruk  
 Wydrvk  
 Imprimare  
 Štampanje  
 Tiskanje  
 Tlač na papier

**a) 12 x 12 = 144**



		0.	0. C
12		12.	12. x
12			12. =
		144.	144. *

**b) 123 x 5 x 0.5 = 307.5**



		0.	0. C
123		123.	123. x
5		615.	5. x
0.5			0.5 =
		307.5	307.5 *



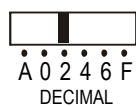
3. Division  
 Деление  
 Division  
 Division  
 Division

Διαίρεση  
 Ponovljeno zbrajanje i mješoviti izračuni  
 Osztás  
 Divisione  
 Delen

Dzielenie  
 Împărțire  
 Deljenja  
 Deljenje  
 Delenie

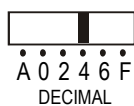
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

a)  $149 \div 12 = 12.42$



		0.	0. C
149		149.	149. ÷
12			12. =
		12.42	12.42. *

b)  $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$



		0.	0. C
1		1.	1. ÷
3		0.3333333333	3. ÷
0.3			0.3 =
		1.111	1.111 *

4. Wiederholte Addition und gemischte Rechnungen

Μногократно събиране и смесени изчисления

Repetición de adición y cálculo mixto

Répétition d'additions et calculs mixtes

Repeat add and mixed calculation

Επαναλαμβανόμενη πρόσθεση και μεικτοί υπολογισμοί

Ponovljeno zbrajanje i mješoviti izračuni

Ismételt összeadás és vegyes számítások

Calcolo misto e di addizione ripetuta

Herhalen optelsom en gemengde berekening

Wielokrotne dodawanie i obliczenia mieszane

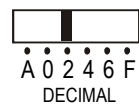
Adunare repetată și calcule mixte

Ponovljeno dodavanje i mešovite računske operacije

Množenje s konstanto

Opakované sčítanie a zmiešané výpočty

$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$



Eingabe  
Въвеждане  
Entrada  
Introduction  
Entry  
Καταχώρηση  
Unos  
Bevitel  
Registrazione  
Invoer  
Wprowadzone dane  
Introducere  
Unos  
Vnos  
Zadanie

Funktionstaste  
Функционален клавиш  
Tecla de función  
Touche de fonction  
Function Key  
Πλήκτρο λειτουργίας  
Funkcijska tipka  
Funkciógomb  
Tasto di funzione  
Functietoets  
Przycisk funkcji  
Tasta funcțională  
Funkcijski taster  
Funkcijska tipka  
Funkčné tlačidlo

Anzeige  
Индикация  
Visualización  
Affichage  
Display  
Οθόνη  
Prikaz  
Kijelzés  
Visualizzazione  
Weergve  
Wynik na wyświetlaczu  
Afişaj  
Prikaz  
Prikaz  
Displej

Ausdruck  
Разпечатка  
Impresión sobre papel  
Impression  
Paper print-out  
Εκτύπωση  
Ispis  
Nyomtatás  
Stampa su carta  
Afdruk  
Wydrvk  
Imprimare  
Štampanje  
Tiskanje  
Tlač na papier

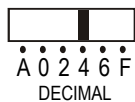
	*	0.00	0.00 *
	CE/C	0.	0. C
1200	+	1'200.00	1,200.00 +
30	+	1'230.00	30.00 +
	*	1'230.00	1,230.00 *
	×	1'230.	1,230. x
4	÷	4'920.	4. ÷
3	=		3. =
		1'640.00	1,640.00 *

5. Konstanten-Multiplikation  
 Константи-умножение  
 Multiplicación de constante  
 Répétition d'additions et calculs mixtes  
 Multiplication avec constante

Πολλαπλασιασμός με σταθερό αριθμό  
 Množenje konstanti  
 Állandó szorzás  
 Moltiplicazione con costante  
 Constante vermenigvuldiging

Mnożenie przez stałą  
 Înmulțire constantă  
 Množenje konstantama  
 Množenje s konstanto  
 Násobenie s konstantou

3 x 123 = 369.0000  
 3 x 456 = 1368.0000  
 3 x 789 = 2367.0000



Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχ3ρηση	Πλ3κτρο λειτουργίας	Οθ3νη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkci3gomb	Kijelz3s	Nyomtat3s
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funci3nal3	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Ťtampaŋje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkcŋn3 tlačidlo	Displej	Tla3 na papier

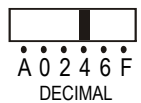
		0.	0. C
3		3.	3. x
123			123. =
		369.0000	369.0000 *
456			456. =
		1'368.0000	1,368.0000 *
789			789. =
		2'367.0000	2,367.0000 *

6. Konstanten-Division  
 Константи-деление  
 División de constante  
 Division avec constante  
 Constant division

Διαίρεση με σταθερό αριθμό  
 Dijeljenje konstanti  
 Állandó osztás  
 División con costante  
 Divisióne con costante

Dzielenie przez stałą  
 Împărțire cu constantă  
 Oduzimanje konstantama  
 Deljenje s konstanto  
 Delenie s konstantou

123 ÷ 3 = 41.0000  
 456 ÷ 3 = 152.0000  
 789 ÷ 3 = 263.0000



Eingabe  
 Въвеждане  
 Entrada  
 Introduction  
 Entry  
 Καταχώρηση  
 Unos  
 Bevitel  
 Registrazione  
 Invoer  
 Wprowadzone dane  
 Introdurre  
 Unos  
 Vnos  
 Zadanie

Funktionstaste  
 Функционален клавиш  
 Tecla de función  
 Touche de fonction  
 Function Key  
 Πλήκτρο λειτουργίας  
 Funkcijska tipka  
 Funkciógomb  
 Tasto di funzione  
 Functietoets  
 Przycisk funkcji  
 Tasta funcțională  
 Funkcijski taster  
 Funkcijska tipka  
 Funkčné tlačidlo

Anzeige  
 Индикация  
 Visualización  
 Affichage  
 Display  
 Οθόνη  
 Prikaz  
 Kijelzés  
 Visualizzazione  
 Weergave  
 Wynik na wyświetlaczu  
 Afişaj  
 Prikaz  
 Prikaz  
 Displej

Ausdruck  
 Разпечатка  
 Impresión sobre papel  
 Impression  
 Paper print-out  
 Εκτύπωση  
 Ispis  
 Nyomtatás  
 Stampa su carta  
 Afdruk  
 Wydruk  
 Imprimare  
 Štampanje  
 Tiskanje  
 Tlač na papier

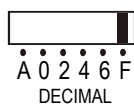
		0.	0. C
123		123.	123. ÷
3			3. =
		41.0000	41.0000 *
456			456. =
		152.0000	152.0000 *
789			789. =
		263.0000	263.0000 *

7. Reziprokberechnung  
 Реципрочно изчисление  
 Cálculo recíproco  
 Calcul réciproque  
 Reciprocal calculation

Υπολογισμός αντίστροφου κλάσματος  
 Recipročni izračun  
 Reciprok  
 Calcolo reciproco  
 Reciproque berekening

Obliczanie odwrotności  
 Calcul reciproc  
 Recipročnog izračunavanja  
 Recipročni izračun  
 Recipročný výpočet

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$



Eingabe  
 Въвеждане  
 Entrada  
 Introduction  
 Entry  
 Καταχώρηση  
 Unos  
 Bevitel  
 Registrazione  
 Invoer  
 Wprowadzone dane  
 Introdurre  
 Unos  
 Vnos  
 Zadanie

Funktionstaste  
 Функционален клавиш  
 Tecla de función  
 Touche de fonction  
 Function Key  
 Πλήκτρο λειτουργίας  
 Funkcijska tipka  
 Funkciógomb  
 Tasto di funzione  
 Functietoets  
 Przycisk funkcji  
 Tasta funcjonală  
 Funkcijski taster  
 Funkcijska tipka  
 Funkčné tlačidlo

Anzeige  
 Индикация  
 Visualización  
 Affichage  
 Display  
 Οθόνη  
 Prikaz  
 Kijelzés  
 Visualizzazione  
 Weergave  
 Wynik na wyswietlaczu  
 Afişaj  
 Prikaz  
 Prikaz  
 Displej

Ausdruck  
 Разпечатка  
 Impresión sobre papel  
 Impression  
 Paper print-out  
 Εκτύπωση  
 Ispis  
 Nyomtatás  
 Stampa su carta  
 Afdruk  
 Wydrvk  
 Imprimare  
 Štampanje  
 Tiskanje  
 Tlač na papier

	*	0.	0. *
	CE/C	0.	0. C
3	+	3.	3. +
5	+	8.	5. +
1	÷	1.	1. ÷
	*	8.	8. *
	=		8. =
		0.125	0.125 *


8. Prozentrechnung  
 Изчисление на проценти  
 Cálculo de porcentaje  
 Calcul de pourcentage  
 Percentage calculation

Υπολογισμός με ποσοστό επί τοις εκατό  
 Postotni izračun  
 Reciprok  
 Calcolo di percentuale  
 Percentageberekening

Obliczenia na procentach  
 Calcul procentual  
 Računanje procenta  
 Odstotni izračun  
 Výpočet percent


Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introdurre	Tasta funcjonală	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

a)  $1200 \times \frac{5}{100} = 60$



	CE/C	0.	0. C
1200	×	1'200.	1,200. x
5	%		5. %
		60.	60. *

b)  $\frac{75}{120} \times 100 = 62.5$



	CE/C	0.	0. C
75	÷	75.	75. ÷
120	%		120. %
		62.5	62.5 *



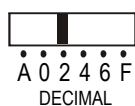
**9. Abschlags-und Aufschlagsrechnung**  
**Изчисление на отстъпка и премия**  
**Cálculo de descuento y aumento**  
**Calcul avec réduction et supplement**  
**Discount and add-on calculation**

**Υπολογισμός έκπτωσης και πρόσθετου**  
**Parcijalni obračun i obračun dodatka**  
**Kedvezmény és felár**  
**Calcolo di sconto ed "Add-on"**  
**Korting en Opslagberekening**

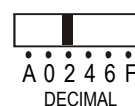
**Obliczanie dyskonta i przyrostu procentowego**  
**Calcul de reducere și suprataxă**  
**Računanje popusta i doplate**  
**Izračun odbitkov in pribitkov**  
**Výpočet zľavy a prémie**

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχ3ρηση	Πλ3κτρο λειτουργίας	Οθ3νη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkci3gomb	Kijelz3s	Nyomtat3s
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Introdurre	Tasta funci3nal3	Afiřaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	řtampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčn3 tlačidlo	Displej	Tlač na papier

**a)  $123 \times (1 - \frac{5}{100}) = 116.85$**



	CE/C	0.	0. C
123	×	123.	123. x
5	%		5. %
		6.15	6.15 *
	-	116.85	116.85 - % (RED)



**b)  $456 \times (1 + \frac{8}{100}) = 492.48$**

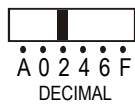
	CE/C	0.	0. C
456	×	456.	456. x
8	%		8. %
		36.48	36.48 *
	+	492.48	492.48 + %

10. Speicherrechnung  
Изчисление на памет  
Cálculo de memoria  
Calcul mémoire  
Memory calculation

Υπολογισμός μνήμης  
Izračun uz memoriju  
Memória  
Calcolo memoria  
Geheugenberekening

Obliczenia z użyciem pamięci  
Calcul memorie  
Računanje sa memorijom  
Izračun shranjene vrednosti  
Pamäťové výpočty

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

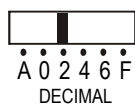
			0.	0. M
2			2.	2. x
3				3. =
		M	6.00	6.00 M+
4		M	4.	4. x
5		M		5. =
			20.00	20.00 M+
6		M	6.	6. ÷
2				2. =
		M	3.00	3.00 M- (RED)
		M	23.00	23.00 M0
			23.00	23.00 M*

11. Eingabe löschen  
Изтриване на запис  
Anulación de entrada  
Annulation d'une introduction  
Clear entry

Διαγραφή καταχώρησης  
Brisanje unosa  
Bevitt érték törlése  
Annullamento  
Invoer wissen

Kasowanie wprowadzonej liczby  
Ştergere introdúcere  
Brisanje unosa  
Brisanje vnosa  
Odstrániť zadanú hodnotu

$$4 \times 5 \div (6^*) 9 = 2.22$$



\* falsche eingabe; грешен запис; entrada equivocada; erreur d'introduction; wrong entered; λανθασμένη καταχώρηση; pogrešan unos; hibás bevittel; entrata incorretta; verkeerd ingevoerd; wprowadzone omyłkowo; introduciré incorrectă; netačan unos; napačen vnos; chybné zadanie

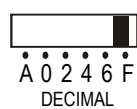
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevittel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introdúcere	Tasta funcțională	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Ştampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

		0.	0. C
4		4.	4. x
5		20.	5. ÷
6  9			9. =
		2.22	2.22 *

12. Überlauf und Fehler  
 Препълване и грешка  
 Desbordamiento y error  
 Dépassement de capacité et erreur  
 Overflow and error

Αριθμητική υπερχείλιση και σφάλμα  
 Maksimum i greška  
 Túlfutás és hiba  
 Sovraccarico ed errore  
 Overloopfout of andere fout

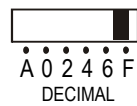
Przepełnienie i błąd  
 Depășire și eroare  
 Prelivanje i greška  
 Presežek in napake  
 Pretečenie a chyba



a)  $99999999999 + 1 =$  Überlauf; Препълване; Desbordamiento; Dépassement; Overflow; Αριθμητική υπερχείλιση; maksimum; Túlfutás; Sovraccarico; Overloop; Przepełnienie; Depășire; prelivanje; Presežek; Pretečenie

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχ3ρηση	Πλ3κτρο λειτουργίας	Οθ3νη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkci3gomb	Kijelz3s	Nyomtat3s
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funci3nal3	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčn3 tlačidlo	Displej	Tlač na papier

	*	0.	0. *
999999999999	+	999'999'999'999.	999,999,999,999. +
1	+		1. +
			-----
		E 1.0000000000.	1.00000000000 *
	CE/C	1.0000000000.	



b)  $1 \div 0 =$  Fehler; грешка; Viga; virhe; Error; Σφάλμα; greška; Hiba; Errore; Fout; Błąd; eroare; greška; Napaka; fel

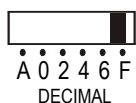
	CE/C	0.	0. C
1	÷	1.	1. ÷
0	=		0. =
			-----
		E	0. *
	CE/C	0.	

13. Berechnung ohne Ausdruck  
 изчисляване без разпечатка  
 Cálculo sin impresión  
 Calcul sans impression  
 Non print calculation

Υπολογισμός χωρίς εκτύπωση  
 Računanje bez ispisa  
 Számítás nyomtatás nélkül  
 Radice Quadrata  
 Niet-afdruk berekening

Obliczenia bez wydruku  
 Calcolare fără imprimare  
 Izračunavanje bez štampanja  
 Izračun brez tiskanja  
 Výpočet bez tlače

123 + 123 + 123 = 369



Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχ3ρηση	Πλ3κτρο λειτουργίας	Οθ3νη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkci3gomb	Kijelz3s	Nyomtat3s
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funci3nal3	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčn3 tlačidlo	Displej	Tlač na papier

123		123.	
		246.	
		369.	
		369.	
		369.	369.*

14. Rundung  
Закръгляне  
Cálculo de redondeado  
Calcul avec arrondissement  
Rounding calculation

Στρογγυλοποίηση  
Zaokruživanje  
Kerekítés  
Calcolo arrotondato  
Afrondingsberekening

Obliczenia z zaokrągleniem  
Rotunjire  
Zaokruživanje  
Zaokroževanje  
Zaokrúhlenie

Runden; Закръгляне; Redondeado; Fonction hors service; Round off; Στρογγυλοποίηση; Zaokružiti; Kerekítés; Arrotondamento; Afronden; Po zaokrągleniu; Rotunjire; Zakruživanje; Zaokroževanje; Zaokrúhlenie

$1 + 3 = 0.333 \rightarrow 0.34$        $2 \div 3 = 0.666 \rightarrow 0.67$

Abrunden; Закръгляване; Redondeado hacia abajo; Arrondissement au chiffre inférieur; Round down; Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω; Zaokruživanje prema dolje; Lefelé kerekítés; Arrotondamento versa il basso; Omlaag afronden; Po zaokrągleniu w dół; Rotunjire în jos; Zaokruživanje na niži iznos; Zaokroževanje navzdol; Zaokrúhliť

$1 + 3 = 0.333 \rightarrow 0.33$        $2 \div 3 = 0.666 \rightarrow 0.66$



Eingabe  
Въвеждане  
Entrada  
Introduction  
Entry  
Καταχώρηση  
Unos  
Bevitel  
Registrazione  
Invoer  
Wprowadzone dane  
Introducere  
Unos  
Vnos  
Zadanie

Funktionstaste  
Функционален клавиш  
Tecla de funci3n  
Touche de fonction  
Function Key  
Πλήκτρο λειτουργίας  
Funkcijska tipka  
Funkci3gomb  
Tasto di funzione  
Functietoets  
Przycisk funkcji  
Tasta funci3nală  
Funkcijski taster  
Funkcijska tipka  
Funkčné tlačidlo

Anzeige  
Индикация  
Visualizaci3n  
Affichage  
Display  
Οθ3νη  
Prikaz  
Kijelz3s  
Visualizzazione  
Weergave  
Wynik na wyswietlaczu  
Afişaj  
Prikaz  
Prikaz  
Displej

Ausdruck  
Разпечатка  
Impresi3n sobre papel  
Impression  
Paper print-out  
Εκτύπωση  
Ispis  
Nyomtatás  
Stampa su carta  
Afdruk  
Wydrvk  
Imprimare  
Štampanje  
Tiskanje  
Tlač na papier

			0.	0. C
1			1.	1. ÷
3				3. =
			0.34	0.34 *
2				2. =
			0.67	0.67 *
1				1. =
			0.33	0.33 *
2				2. =
			0.67	0.67 *
1				1. =
			0.33	0.33 *
2				2. =
			0.66	0.66 *

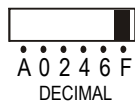


15. Aufschlagrechnung  
 Изчисление на надценка  
 Cálculo de margen de beneficio  
 Calcul avec marge bénéficiaire  
 Mark-up calculation

Υπολογισμός πρόσθετου  
 Računanje prodajne cijene  
 Árrésszámítás  
 Calcolo del margine di profitto  
 Prijsberekening

Obliczenia marży  
 Calcul adaos comercial  
 Kalkulacija margine profita  
 Izračun prbitka  
 Výpočet prirážky

Cost = 100  
 Profit = 20% of selling price  
 Selling Price = ? (125)



Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχ3ρηση	Πλ3κτρο λειτουργίας	Οθ3νη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkci3gomb	Kijelz3s	Nyomtat3s
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funci3nal3	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkc3né tlačidlo	Displej	Tlač na papier

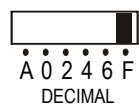
		0.	0. C
100		100.	100. M
20			20. %
			25. Δ*
		125	125. *

16. Mischrechnung  
 Смесено изчисление  
 Cálculos mixtos  
 Calculs mixtes  
 Multiplication and division with accumulation

Μεικτός υπολογισμός  
 Mješoviti izračun  
 Vegyes számítás  
 Calcolo misto  
 Vermenigvuldigen en delen met accumulatie

Mnożenie i dzielenie z akumulacją wyników  
 Calcul mixt  
 Mešovito računanje  
 Mešano računanje  
 Zmiešaný výpočet

123 ..... 123  
 456 ..... 456  
 789 x 2 ..... 1578  
 -(321 x 2) .. -642  
 Total ..... 1515



Eingabe  
 Въвеждане  
 Entrada  
 Introduction  
 Entry  
 Καταχώρηση  
 Unos  
 Bevitel  
 Registrazione  
 Invoer  
 Wprowadzone dane  
 Introdurre  
 Unos  
 Vnos  
 Zadanie

Funktionstaste  
 Функционален клавиш  
 Tecla de función  
 Touche de fonction  
 Function Key  
 Πλήκτρο λειτουργίας  
 Funkcijska tipka  
 Funkciógomb  
 Tasto di funzione  
 Functietoets  
 Przycisk funkcji  
 Tasta funcțională  
 Funkcijski taster  
 Funkcijska tipka  
 Funkčné tlačidlo

Anzeige  
 Индикация  
 Visualizaci3n  
 Affichage  
 Display  
 Οθόνη  
 Prikaz  
 Kijelzés  
 Visualizzazione  
 Weergave  
 Wynik na wyswietlaczu  
 Afişaj  
 Prikaz  
 Prikaz  
 Displej

Ausdruck  
 Разпечатка  
 Impresión sobre papel  
 Impression  
 Paper print-out  
 Εκτύπωση  
 Ispis  
 Nyomtatás  
 Stampa su carta  
 Afdruk  
 Wydrvk  
 Imprimare  
 Štampanje  
 Tiskanje  
 Tlač na papier

		0.	0. *
123		123.	123. +
456		579.	456. +
789		789.	789. x
2			2. =
		1'578.	1'578. *
		2'157.	1'578. +
321		321.	321. x
2		642.	2. =
			642. *
		1'515	642. - (RED)
		1'515	1,515. *

17. Datum Druck und wiederholte Addition gleicher Werte

Дата Отпечатване и многократно събиране на равни стойности

Cálculo repetido confechadereferencia

Calculs repetitius avésinscripcion dela date

Repetitive calculation with reference to date

Εκτύπωση ημερομηνίας και επαναλαμβανόμενη πρόσθεση ίδιων τιμών

Ispis datuma i ponovno dodavanje istih vrijednosti

Dátum nyomtatása és ugyanazon értékek ismételt hozzáadása

Calcolo ripetitivo con riferimento dei dati

Herhaalde berekening met referentie naar datum

Wielokrotne obliczenia z wykorzystaniem daty

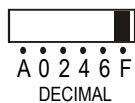
Imprimarea datei și adunarea repetată a acelorași valori

Datum štampanja i ponovljeno sabiranje istih vrednosti

Tiskanje datuma in večkratno dodajanje istih vrednosti

Tlač dátumu a opakované pridanie rovnakých hodnôt

$$6.54 + 6.54 + 6.54 - 7.89 - 7.89 = ?$$



Eingabe  
Въвеждане  
Entrada  
Introduction  
Entry  
Καταχώρηση  
Unos  
Bevitel  
Registrazione  
Invoer  
Wprowadzone dane  
Introducere  
Unos  
Vnos  
Zadanie

Funktionstaste  
Функционален клавиш  
Tecla de función  
Touche de fonction  
Function Key  
Πλήκτρο λειτουργίας  
Funkcijska tipka  
Funkciógomb  
Tasto di funzione  
Functietoets  
Przycisk funkcji  
Tasta funcțională  
Funkcijski taster  
Funkcijska tipka  
Funkčné tlačidlo

Anzeige  
Индикация  
Visualización  
Affichage  
Display  
Οθόνη  
Prikaz  
Kijelzés  
Visualizzazione  
Weergave  
Wynik na wyświetlaczu  
Afișaj  
Prikaz  
Prikaz  
Displej

Ausdruck  
Разпечатка  
Impresión sobre papel  
Impression  
Paper print-out  
Εκτύπωση  
Ispis  
Nyomtatás  
Stampa su carta  
Afdruk  
Wydrvk  
Imprimare  
Štampanje  
Tiskanje  
Tlač na papier

21.9.00		21.9-00	#21.9.00.....
6.54		6.54	6.54 +
		13.08	6.54 +
		19.62	6.54 +
7.89		11.73	7.89 - (RED)
		3.84	7.89 - (RED)
		3.84	3.84 *

18. Automatische Berechnung der  
Mehrwertsteuer  
Автоматично изчисление  
Cálculo automático de impuesto/IVA  
Calcul automatique de taxe  
Automatie tax vat calculation

Αυτόματος υπολογισμός ΦΠΑ  
Automatski obračun PDV-a  
Automatikus ÁFA-számítás  
Calcolo automatico TAX/VAT  
Automatische BTW-berekening

Automatyczne obliczanie podatku  
Calcolare automată a TVA-ului  
Automatsko izračunavanje PDV-a  
Samodejni obračun davka  
Automatický hlavný výpočet

Tax rate = 7.5%  
Price = \$ 261.56  
Tax = \$ 19.62  
Price after Tax = \$ 281.18



Eingabe  
Въвеждане  
Entrada  
Introduction  
Entry  
Καταχώρηση  
Unos  
Bevitel  
Registrazione  
Invoer  
Wprowadzone dane  
Introducere  
Unos  
Vnos  
Zadanie

Funktionstaste  
Функционален клавиш  
Tecla de funci3n  
Touche de fonction  
Function Key  
Πλήκτρο λειτουργίας  
Funkcijska tipka  
Funkci3gomb  
Tasto di funzione  
Functietoets  
Przycisk funkcji  
Tasta funci3nală  
Funkcijski taster  
Funkcijska tipka  
Funkčné tlačidlo

Anzeige  
Индикация  
Visualizaci3n  
Affichage  
Display  
Οθ3νη  
Prikaz  
Kijelz3s  
Visualizzazione  
Weergve  
Wynik na wyswietlaczu  
Afişaj  
Prikaz  
Prikaz  
Displej

Ausdruck  
Разпечатка  
Impresi3n sobre papel  
Impression  
Paper print-out  
Εκτύπωση  
Ispis  
Nyomtatás  
Stampa su carta  
Afdruk  
Wydrvk  
Imprimare  
Štampanje  
Tiskanje  
Tlač na papier

7.5	<input type="checkbox"/> RATE <input type="checkbox"/> TAX+ TAX%	7.5	*
			7.5 %
261.56	<input type="checkbox"/> TAX+		261.56
			7.5 %
			19.62 +
	TAX+	281.18	281.18 *
(Recall Tax rate)	<input type="checkbox"/> RATE <input type="checkbox"/> TAX- TAX%	7.5	7.5 %

## DE: MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN

**1. Druckwerk:** Nullstellenunterdrückung bis zu 12 Ziffern. Eine Leerzeile nach dem Ausdruck des Ergebnisses. Dezimalstellenvorwahl.

1) Fester Dezimalpunkt (0, 2, 4, 6)      2) Gleitpunktsystem (F)      3) Additionsmodus (A)

**2. Funktionen:** Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division. Wiederholte Addition und Subtraktion, fortgesetzte Multiplikation und Division, Konstantenmultiplikation und -division, Mischrechnen, Kehrwert (Reziprokberechnung), Speicherrechnung, Prozentrechnung, Aufschlag-/Abschlag-Rechnung, Nicht-Addieren und Datum, Zwischensummen-Ausdruck, Vorzeichenwechsel, Rundung (5/4).

**3. Besondere Merkmale:**

a) Volle 12-Ziffern-Kapazität

b) Nullunterdrückung

c) Automatische Gesamtlöschung bei Einschalten

d) Dezimalstellenvorwahl (A, 0, 2, 4, 6, F)

e) Rundung

f) Summierung

g) Nicht-Ausdruck wählbar

**4. Anzeige:** „MI“ = Erster Speicher „-“ = Minuszeichen „E“ = Fehler/Überlauf „GT“ = Gesamtsummenzeichen „MII“ = Zweiter Speicher



**5. Druckfarben:** Alle Ziffern werden in Blau oder Rot gedruckt. Alle Symbole werden nur in Blau gedruckt.

**6. Berechnungskapazität:** Add/Sub..... 12 Ziffern + 12 Ziffern ≤ 12 Ziffern

Mul/div..... 12 Ziffern ×/+ 12 Ziffern ≤ 12 Ziffern

**7. Druckgeschwindigkeit:** 2,0 Zeilen pro Sekunde (normal)

**8. Abmessungen:** 70 mm (H) x 190 mm (B) x 25/ mm (L)

**9. Gewicht:** 720 g

**10. Stromversorgung:** 100-240V Wechselstrom 50Hz/60Hz

**11. Leistungsaufnahme:** 4,5 Watt

**12. Betriebstemperatur:** 0°C bis 40°C

## AUSWECHSELN DER TINTENPATRONE

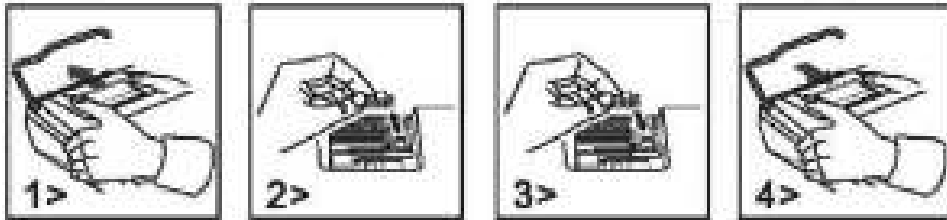
1) Schalten Sie den Strom aus. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Druckers. (Abb. 1)

2) Halten Sie die Abdeckung der Tintenpatrone fest und heben Sie die alte Tintenpatrone aus ihrem Fach. (Abb. 2)

3) Setzen Sie die neue Tintenpatrone in den Einschub. Drücken Sie in der Mitte der Tintenpatrone nach unten, bis sie einrastet. (Abb. 3)

4) Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an. (Abb. 4)

• Verwenden Sie nur die Tintenpatrone IR-40T.



## AUSWECHSELN DER PAPIERROLLE

1) Heben Sie den Papierarm hoch. (Abb. 5)

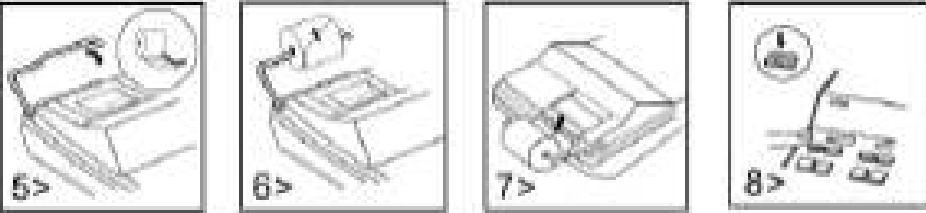
• Schneiden Sie die Kante des Papiers wie abgebildet ab, wenn Sie das Papier einlegen. (Abb. 6)

2) Schieben Sie die Papierrolle auf den Arm. Die Kante des Papiers sollte wie abgebildet ausgerichtet sein. (Abb. 6)

• Geeignete Papierrolle – Breite: 2-1/4"(57 mm) / Durchmesser: 3-3/8"(86 mm).

3) Führen Sie den Papieranfang wie angezeigt hinten in den Schlitz an der Maschine ein. (Abb. 7)

4) Schalten Sie den Strom ein und schieben Sie das Papier durch Drücken der Taste „FEED“ vor. (Abb. 8)



## ACHTUNG:

WIRD DER AKKU DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT, BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR. VERBRAUCHTE AKKUS GEMÄSS ANWEISUNG ENTSORGEN.

**Garantiehinweis:** Die Jakob Maul GmbH, Jakob-Maul-Str. 17, D-64732 Bad König, Telefon: 06063-502-100, Fax: 06063-502-210, E-Mail: contact@maul.de: (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das an den Kunden in Deutschland, Österreich oder Schweiz gelieferte Produkt innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Solche geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eventuell mitgelieferte Batterien. Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen. Neben dieser Produktgarantie bestehen unabhängig die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Kunden, die gegenüber dem Hersteller bzw. dem jeweiligen Verkäufer durch diese Garantie nicht berührt werden. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht sind. Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Ware verursacht wurden, sind insbesondere solche durch Schlag- oder Stoßeinwirkung oder Schäden durch unsachgemäße Reparaturen, die nicht durch den Hersteller vorgenommen wurden. Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an die Verkaufsstelle oder direkt gegenüber dem Hersteller geltend gemacht werden. Voraussetzung des Garantieanspruchs ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum. Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung für jeden späteren, in Deutschland, Österreich oder Schweiz ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts. Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Bei Kunden, die den Vertrag zu einem Zweck schließen, der nicht der beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit zugerechnet werden kann (Verbraucher) berührt diese Rechtswahl nicht die zwingenden Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

## BG: ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

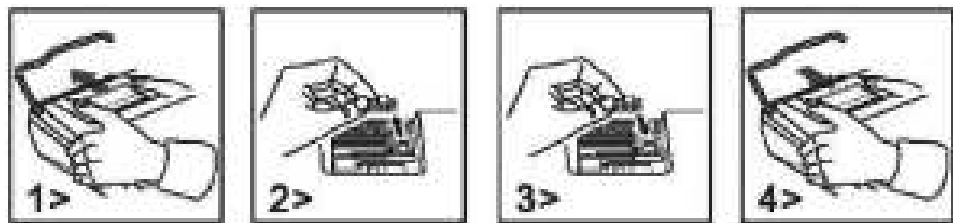
- 1. Система за печат:** потискане на нулата до 12 цифри. Един празен ред след отпечатването на резултата. Предварителен избор на разред на десетично число.
  - 1) Фиксирана десетична запетая (0, 2, 4, 6)
  - 2) система с плаваща запетая (F)
  - 3) режим на събиране (A)
- 2. Функции:** събиране, изваждане, умножение, деление. Повтарящо се събиране и изваждане, продължително умножение и деление, постоянно умножение и деление, смесено изчисление, реципрочна стойност (реципрочно изчисление), изчисляване на паметта, изчисляване на проценти, изчисляване на премия/отстъпка, без добавяне и дата, разпечатка на междинна сума, промяна на знака, закръгляване (5/4).
- 3. Особени характеристики:**
  - а) Пълна 12-цифрена капацитет
  - б) Нулево потискане
  - в) Автоматично пълно изтриване при включване
  - г) Предварителен избор на разред на десетично число (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - д) закръгляване
  - е) сумиране
  - ж) възможност за избор без отпечатване
- 4. Индикация:** „MI“ Първа памет, „-“ знак минус, „E“ грешка/препълване, „GT“ знак за обща сума, „MII“ Втора памет



- 5. Цветове на отпечатване:** Всички цифри се отпечатват в синьо или червено. Всички символи се отпечатват само в синьо.
- 6. Капацитет на изчисление:**
  - Добавяне/изваждане..... 12 цифри + 12 цифри ≤ 12 цифри
  - умножение/деление..... 12 цифри ×/+ 12 цифри ≤ 12 цифри
- 7. Скорост на печатене:** 2,0 реда на секунда (нормално)
- 8. Размери:** 70 mm (В) x 190 mm (Ш) x 25 mm (Д)
- 9. Тегло:** 720 g
- 10. Електрозахранване:** 100-240V променлив ток 50Hz/60Hz
- 11. Консумация на енергия:** 4,5 Watt
- 12. Работна температура:** 0°C до 40°C

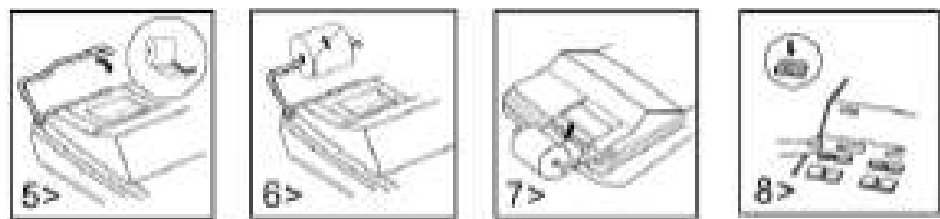
### СМЯНА НА КАСЕТАТА С МАСТИЛО

- 1) Изключете захранването. След това свалете капака на принтера, (фиг. 1)
- 2) Задръжте капака на касетата с мастило и издърпайте старата касета с мастило от отделението (фиг. 2)
- 3) Поставете новата касета с мастило в слота. Натиснете центъра на касетата с мастило, докато тя щракне на мястото си. (фиг. 3)
- 4) Поставете отново капака на принтера. (фиг. 4). • Използвайте само IR-40T касета с мастило



### СМЯНА НА ХАРТИЕНАТА РОЛКА

- 1) Повдигнете рамото за хартията (фиг. 5) • Отрежете края на хартията, както е показано при зареждане на хартията. (фиг. 6)
- 2) Избутайте хартиената ролка на рамото. Краят на хартията трябва да бъде подравнен, както е показано. (фиг. 6)
  - Подходяща хартиена ролка – ширина: 2-1/4" (57 mm) / диаметър: 3-3/8" (86 mm).
- 3) Прокарайте началото на хартията както е показано в процепа на машината. (фиг. 7)
- 4) Включете захранването и придвижете хартията, като натиснете бутона „FEED“ (фиг. 8)



### ВНИМАНИЕ:

Ако батерията бъде заменена с неправилен тип, съществува риск от експлозия. Изхвърляйте използваните батерии съгласно инструкциите

### Гаранция:

Този продукт е произведен с най-голямо старание и при прилагане най-строгите насоки за качество. Използваният материал и производственият процес се проверяват постоянно. Гаранцията е валидна 2 години и покрива отстраняване на дефекти в производствения процес или в използваните материали. Гаранционният период започва да тече от датата на продажба на първия потребител. Касовият бон или фактурата са доказателство за покупката. Повреди в резултат на неправилно боравене, механични повреди или естествено износване, както и повреди, дължащи се на батериите (ако са доставени), се изключват от гаранцията. В случай на манипулация от страни, различни от доставчика, гаранцията отпада. Не се поема отговорност за последващи щети. Рекламации по отношение на разпознаваеми дефекти следва да се отправят в рамките на четиринадесет дни след получаване на стоките. За скрити дефекти трябва да се съобщава незабавно при откриването им. Стоки, които са били отказани основателно, ще бъдат поправени. В случай че спазим разумен гратисен период, без да отстраним дефекта, купувачът има право да се откаже от договора. В случай на гаранционни претенции, моля, изпратете уреда с касовия бон до мястото на продажба. Моля, посочете Вашето име, адрес и описание на дефекта. В случай на дефекти, възникнали извън гаранционния период, е възможен ремонт или подмяна срещу заплащане на разходите. В такива случаи, моля, обърнете се отново към мястото за продажба. Нищо в горните условия не изключва прилагането на разпоредбите на ЕС.

## ES: CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES

- 1. Sistema de impresión:** Capacidad de supresión de cero de 12 dígitos. Imprime sólo un espacio después de la respuesta. Método selectivo de ubicación de la coma decimal.
  - 1) Posiciones decimales fijas (0, 2, 4, 6)
  - 2) Sistema de coma decimal flotante (F)
  - 3) Ubicación del modo de suma (A)
- 2. Funciones:** Suma, resta, multiplicación, división. Repetición de suma y resta, división y multiplicación en cadena, división y multiplicación de constante, cálculo mixto, cálculo recíproco, cálculo de memoria, cálculo de porcentaje, cálculo de descuento/suplemento, función "non-add" y fecha, impresión de subtotal, cambio de signo, redondeo (5/4).
- 3. Características especiales:**
  - a) Capacidad de 12 dígitos.
  - b) Supresión de cero
  - c) Función de borrado total (all clear) en inicio.
  - d) Control selectivo de ubicación de coma flotante (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Control de redondeo
  - f) Control de acumulación
  - g) Posibilidad de cálculo
- 4. Pantalla:** „MI“ Primera memoria, „-“ Menos, „E“ Error/Desbordamiento, „GT“ Gran total, „MII“ Segunda memoria

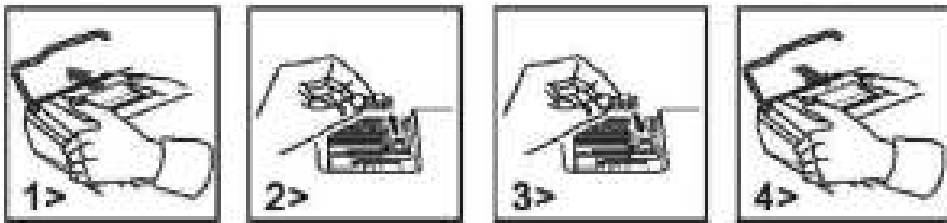


- 5. Colores de impresión:** Todos los números se imprimen en azul o rojo. Todos los símbolos se imprimen sólo en azul.
- 6. Capacidad de cálculo:**

Suma/Resta.....	12 dígitos + 12 dígitos ≤ 12 dígitos	Mult/divt.....	12 dígitos x/+ 12 dígitos ≤ 12 dígitos
-----------------	--------------------------------------	----------------	--
- 7. Velocidad de impresión:** 2.0 líneas por segundo (normal)
- 8. Dimensiones:** 70 mm (alto) x 190 mm (ancho) x 25 mm (largo)
- 9. Peso:** 720 g
- 10. Alimentación eléctrica:** AC 100-240V, 50Hz/60Hz
- 11. Consumo eléctrico:** 4,5 Vatios
- 12. Temperatura de funcionamiento:** De 0°C hasta 40°C

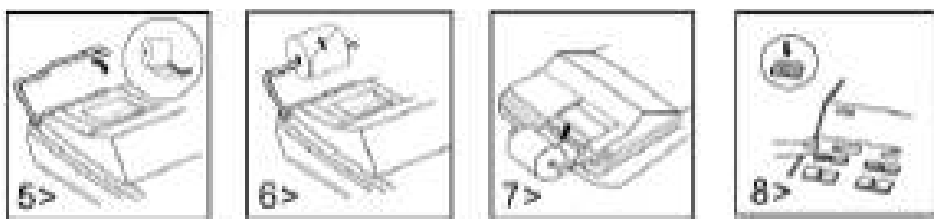
### SUBSTITUCIÓN DEL RODILLO DE TINTA

- 1) Apague el aparato y retire la cubierta de la impresora. (Figura 1)
- 2) Sujete la cubierta del rodillo de tinta. Tire hacia arriba del antiguo rodillo de tinta para sacarlo de la base. (Figura 2)
- 3) Inserte el nuevo rodillo de tinta en la ranura. Presione sobre el centro del rodillo de tinta hasta que quede ajustado en su sitio. (Figura 3)
- 4) Vuelva a colocar la cubierta de la impresora. (Figura 4) • Utilice únicamente el rodillo de tinta IR-40T



### SUBSTITUCIÓN DEL ROLLO DE PAPEL

- 1) Eleve el brazo para papel. (Figura 5) • Al insertar el papel, corte el borde del mismo tal y como se muestra. (Figura 6)
- 2) Coloque el rollo de papel sobre el brazo. El extremo del papel debería estar colocado en la forma en que se muestra. (Figura 6) • Rollo de papel apropiado: ancho 2-1/4" (57 mm)/diámetro 3-3/8" (86 mm).
- 3) Inserte el extremo del papel en la hendidura situada en la parte trasera de la máquina en la forma que se indica. (Figura 7)
- 4) Encienda la máquina y alimente papel usando la tecla „Feed“ (Figura 8)



### PRECAUCIÓN:

RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE CAMBIA LA PILA POR UNA DE OTRO TIPO. DESECHE LAS PILAS USADAS DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES.

### AVISO DE GARANTÍA

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes. La garantía es válida dos años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia. Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato. En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias. En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.



## FR: CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

**1. Système d'impression :** Suppression des zéros et capacité de 12 chiffres. Espacement simple après impression de la réponse. Méthode sélective de détermination de l'emplacement de la virgule des décimales.

- 1) Virgules fixes (0, 2, 4, 6)                      2) Virgule flottante (F)                      3) Mode Ajout (A)

**2. Fonctions :** Addition, soustraction, multiplication, division. Répétition d'additions et de soustractions, multiplications et divisions en chaîne, multiplication et division avec constante, calculs mixtes, calcul réciproque, calcul avec mémoire, calcul de pourcentage, calcul avec réductions/suppléments, impression de la date sans ajout, impression du sous-total, changement de signe, arrondis (5/4).

**3. Caractéristiques spéciales :**

- a) Capacité totale de 12 chiffres                      b) Suppression des zéros                      c) Annulation automatique de tous les calculs à la mise sous tension  
d) Sélecteur d'emplacement de la virgule (A, 0, 2, 4, 6, F)                      e) Commande d'arrondi  
f) Commande d'accumulation                      g) Impression ou non au choix

**4. Affichage :** « MI » Symbole Mémoire1, « - » Symbole moins, « E » Erreur/dépassement, « GT » Symbole GT, « MII » Symbole Mémoire2



**5. Couleurs d'impression :** Tous les nombres sont imprimés en bleu ou rouge. Tous les symboles sont imprimés en bleu seulement.

**6. Capacité de calcul :**

Add/Soust..... 12 chiffres + 12 chiffres ≤ 12 chiffres

Mul/div..... 12 chiffres x/+ 12 chiffres ≤ 12 chiffres

**7. Vitesse d'impression :** 2,0 lignes à la seconde (normale)

**8. Dimensions :** 70 mm (hauteur) x 190 mm (largeur) x 255 mm (longueur)

**9. Poids :** 720 g

**10. Alimentation :** AC 100-240V, 50Hz/60Hz

**11. Consommation :** 4,5 watt

**12. Température de fonctionnement :** 0°C à 40°C

### REPLACER LE ROULEAU ENCREUR

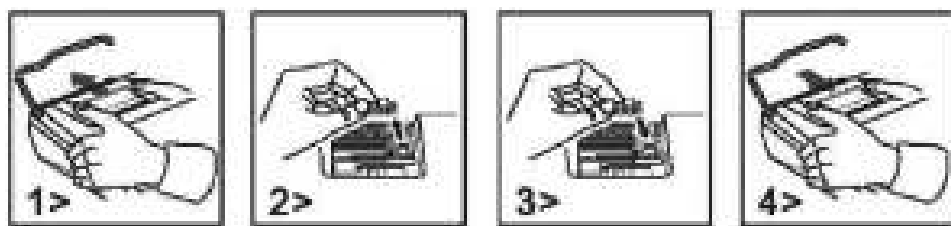
1) Eteindre l'appareil et retirer le capot de l'imprimante. (figure 1)

2) Tenir le capot du rouleau encreur. Retirer le rouleau encreur usagé de son support. (figure 2)

3) Insérer le rouleau encreur neuf dans la fente. Pousser le rouleau encreur en appuyant en son centre jusqu'à ce qu'il se verrouille à sa place. (figure 3)

4) Remettre le capot de l'imprimante en place. (figure 4)

• Utiliser uniquement le rouleau encreur IR-40T



### REPLACER LE ROULEU DE PAPIER

1) Soulever le bras du papier. (figure 5)

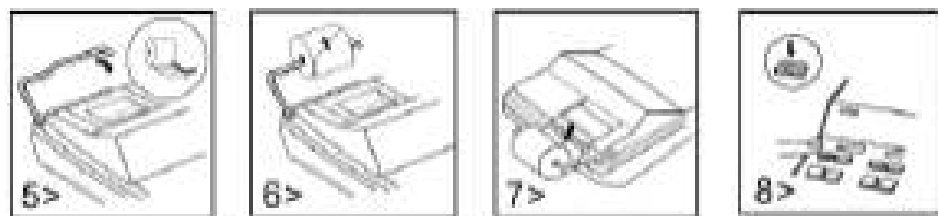
• Pour insérer le papier, couper le bord du papier comme indiqué. (figure 6)

2) Placer le rouleau de papier sur le bras. Le bord du papier doit être positionné comme indiqué. (figure 6)

• Rouleau de papier adapté : largeur 2-1/4" (57 mm)/Diamètre 3-3/8" (86 mm).

3) Insérer le bord avant du papier dans la fente située à l'arrière de la machine comme indiqué. (figure 7)

4) Mettre en marche et faire avancer le papier en appuyant sur la touche „FEED“ (figure 8)



### ATTENTION:

RISQUE D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA PILE PAR UNE PILE DE TYPE INCORRECT.

ÉLIMINER LES PILES USAGÉES CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.

### Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents. La garantie est de deux ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages consécutifs. Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat. En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut. Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente. Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

## GB: FEATURES AND SPECIFICATIONS

- 1. Printing system:** 12 digit capacity zero suppression. Single spacing after answer is printed. Selective method of determination of decimal point placement.
  - 1) Fixed decimal places (0, 2, 4, 6)
  - 2) Full floating decimal point system (F)
  - 3) Adding-mode placement (A)
- 2. Functions :** Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, reciprocal calculation, memory calculation, percent calculation, add-on/discount calculation, non-add and date, subtotal printing, sign change, round-off (5/4).
- 3. Special features:**
  - a) Full 12 digit capacity
  - b) Zero suppression
  - c) Power-on automatic all-clear function
  - d) Selective decimal point placement control (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Round-off control
  - f) Accumulation control
  - g) Non-print selectable
- 4. Display:** „MI“ Memory1 Sign, „-“ Minus Sign, „E“ Error/Overflow, „GT“ GT Sign, „MII“ Memory2 Sign

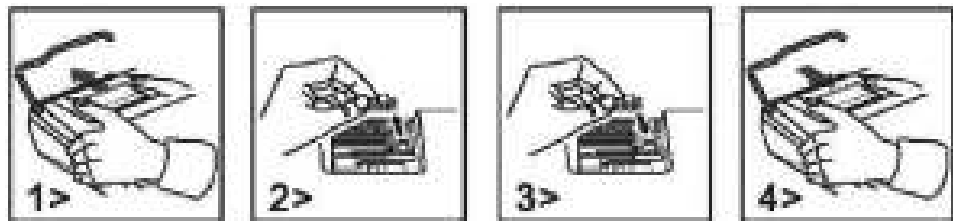


- 5. Printing colours:** All numbers are printed in blue or red. All Symbols are printed in blue only.
- 6. Calculation capacity:**

Add/sub .....	12 digits + 12 digits ≤ 12 digits	Mul/div.....	12 digits ×/+ 12 digits ≤ 12 digits
---------------	-----------------------------------	--------------	-------------------------------------
- 7. Printing speed:** 2,0 lines per second (normal)
- 8. Dimensions:** 70mm (H) x 190 mm (W) x 25/ mm (L)
- 9. Weight:** 720 g
- 10. Power supply:** AC 100-240V, 50Hz/60Hz
- 11. Power consumption:** 4,5 watt
- 12. Operating temperature:** 0°C à 40°C

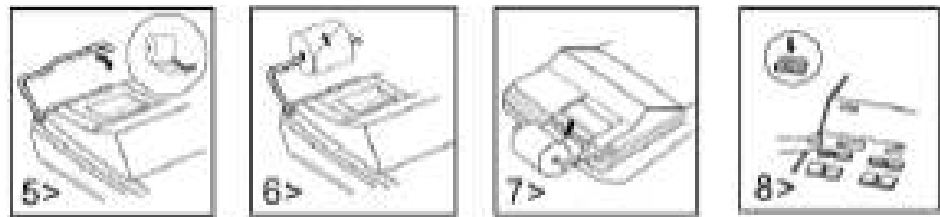
### REPLACING THE INK ROLLER

- 1) Turn the power off and remove the printer cover. (Figure 1)
- 2) Hold the cover of ink roller. Pull up the old ink roller out of the base. (Figure 2)
- 3) Insert the new ink roller back on the slot. Push down on the center of the ink roller until it locks into place. (Figure 3)
- 4) Replace the printer cover. (Figure 4) • Use only the ink roller IR-40T



### REPLACING THE PAPER ROLL

- 1) Lift up the paper arm. (Figure 5) • When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown. (Figure 6)
- 2) Place paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 6)
  - Suitable paper roll width 2-1/4" (7mm)/Diameter 3-3/8" (86mm).
- 3) Insert the leading edge of the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure 7)
- 4) Turn the power on and feed the paper by pressing "FEED" key (Figure 8)



### CAUTION:

RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSED OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTION.

### Guarantee

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing. The guarantee is valid for two years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages. Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract. In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect. In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale. Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

## GR: ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- 1. Σύστημα εκτύπωσης:** Χωρητικότητα 12 ψηφίων με εξάλειψη μηδενικών. Μονό διάστημα μετά την εκτύπωση του αποτελέσματος. Δυνατότητα προεπιλογής της θέσης της υποδιαστολής.
  - 1) Σταθερή υποδιαστολή (0, 2, 4, 6)
  - 2) Σύστημα πλήρους κινητής υποδιαστολής (F)
  - 3) Λειτουργία πρόσθεσης (A)
- 2. Λειτουργίες:** Πρόσθεση, αφαίρεση, πολλαπλασιασμός, διαίρεση. Επαναλαμβανόμενη πρόσθεση και αφαίρεση, αλυσιδωτός πολλαπλασιασμός και διαίρεση, πολλαπλασιασμός και διαίρεση με σταθερό αριθμό, μεικτός υπολογισμός, υπολογισμός αντίστροφου κλάσματος, υπολογισμός μνήμης, υπολογισμός ποσοστού επί τοις εκατό, υπολογισμός πρόσθετου/έκπτωσης, λειτουργία μη πρόσθεσης (non-add) και ημερομηνία, εκτύπωση μερικού συνόλου, αλλαγή προσήμου, στρογγυλοποίηση (5/4).

### 3. Ειδικά χαρακτηριστικά:

- α) Πλήρης χωρητικότητα 12 ψηφίων
- β) Εξάλειψη μηδενικών
- γ) Λειτουργία αυτόματης διαγραφής όταν τεθεί σε λειτουργία η συσκευή
- δ) Προεπιλογή θέσης υποδιαστολής (A, 0, 2, 4, 6, F)
- ε) Στρογγυλοποίηση
- στ) Άθροιση
- ζ) Επιλογή μη εκτύπωσης

- 4. Οθόνη:** „MI“ Πρώτη μνήμη, „-“ Σύμβολο πλιν, „E“ Σφάλμα/Αριθμητική υπερχείλιση, „GT“ Σύμβολο ολικού αθροίσματος, „MII“ Δεύτερη μνήμη



- 5. Χρώματα εκτύπωσης:** Όλα τα αριθμητικά ψηφία εκτυπώνονται με μπλε ή κόκκινο. Όλα τα σύμβολα εκτυπώνονται με μπλε.

### 6. Χωρητικότητα υπολογισμού:

Πρόσθεση/Αφαίρεση..... 12 ψηφία + 12 ψηφία ≤ 12 ψηφία

Πολλαπλασιασμός/Διαίρεση..... 12 ψηφία ×/+ 12 ψηφία ≤ 12 ψηφία

- 7. Ταχύτητα εκτύπωσης:** 2,0 γραμμές ανά δευτερόλεπτο (κανονική)

- 8. Διαστάσεις:** 70 mm (Y) x 190 mm (Π) x 25 mm (M)

- 9. Βάρος:** 720 g

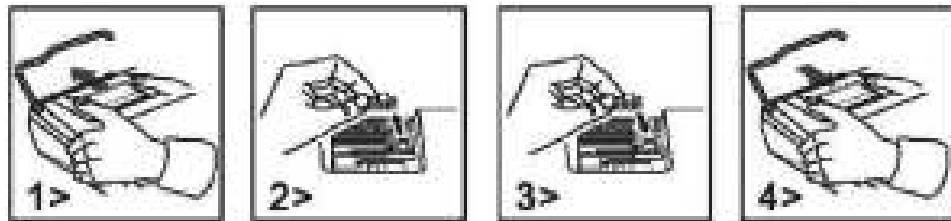
- 10. Παροχή ρεύματος:** 100-240 V Εναλλασσόμενο ρεύμα 50 Hz/60 Hz

- 11. Κατανάλωση ισχύος:** 4,5 W

- 12. Θερμοκρασία λειτουργίας:** 0 °C έως 40 °C

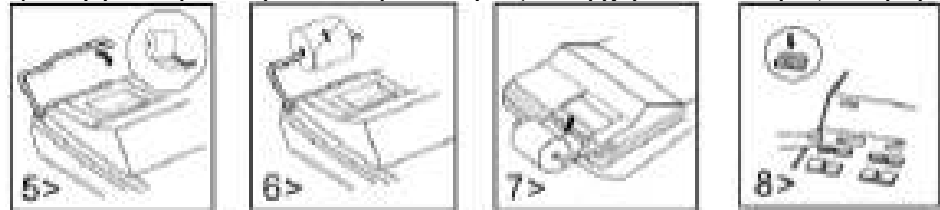
## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΟΧΕΙΟΥ ΜΕΛΑΝΗΣ

- 1) Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. (Εικ. 1).
- 2) Κρατήστε καλά το κάλυμμα του δοχείου μελάνης και αφαιρέστε το παλιό δοχείο μελάνης από τη θήκη. (Εικ. 2)
- 3) Τοποθετήστε το καινούργιο δοχείο μελάνης στο άνοιγμα. Πιέστε προς τα κάτω στο κέντρο του δοχείου μελάνης μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. (Εικ. 3)
- 4) Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. (Εικ. 4) • Χρησιμοποιήστε μόνο τα δοχεία μελανιού IR-40T.



## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΟΛΟΥ ΧΑΡΤΟΤΑΙΝΙΑΣ

- 1) Ανασηκώστε το βραχίονα χαρτοταινίας. (Εικ. 5) • Κόψτε το άκρο της χαρτοταινίας όπως απεικονίζεται, όταν τοποθετείτε τη χαρτοταινία. (Εικ. 6)
- 2) Τοποθετήστε το ρολό χαρτοταινίας στο βραχίονα. Το άκρο της χαρτοταινίας θα πρέπει να τοποθετείται όπως φαίνεται στην εικόνα. (Εικ. 6)  
• Κατάλληλο πλάτος ρολού χαρτοταινίας: 2-1/4" (57 mm) / διάμετρος: 3-3/8" (86 mm).
- 3) Τοποθετήστε την αρχή της χαρτοταινίας στην υποδοχή στο πίσω μέρος του μηχανήματος, όπως φαίνεται στην εικόνα. (Εικ. 7)
- 4) Ενεργοποιήστε τη συσκευή και σπρώξτε τη χαρτοταινία προς τα εμπρός πατώντας το πλήκτρο FEED (τροφοδοσία). (Εικ. 8)



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Εάν η μπαταρία αντικατασταθεί με λάθος τύπο, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.

## Εγγύηση

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί με τη μέγιστη δυνατή φροντίδα και με την εφαρμογή των αυστηρότερων κατευθυντήριων γραμμών ποιότητας. Το χρησιμοποιούμενο υλικό και η διαδικασία κατασκευής υπόκεινται σε συνεχείς δοκιμές. Η εγγύηση ισχύει για 2 χρόνια και καλύπτει την επισκευή ελαττωμάτων που προέκυψαν κατά τη διαδικασία παραγωγής ή στα χρησιμοποιούμενα υλικά. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει από την ημέρα πώλησης στον πρώτο χρήστη. Το γραμμάτιο πληρωμής ή το τιμολόγιο αγοράς αποτελούν τη σχετική απόδειξη. Εξαιρούνται από την εγγύηση οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένο χειρισμό, μηχανική ζημιά ή φθορά εκ συνήθους χρήσεως, καθώς και ζημιές που οφείλονται στις μπαταρίες (εάν παρέχονται). Σε περίπτωση παρέμβασης από άλλα πρόσωπα εκτός του προμηθευτή, η εγγύηση παύει να ισχύει. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές. Οι διαμαρτυρίες σχετικά με εμφανή ελαττώματα πρέπει να κοινοποιούνται εντός δεκατεσσάρων ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Τα κρυφά ελαττώματα πρέπει να κοινοποιούνται αμέσως μετά την ανακάλυψή τους. Τα εμπορεύματα που έχουν δικαιολογημένα απορριφθεί θα επισκευάζονται. Σε περίπτωση που αφήσουμε να παρέλθει μια εύλογη περίοδος χάριτος χωρίς να εξαλείψουμε το ελάττωμα, ο αγοραστής δικαιούται να υπαναχωρήσει από τη σύμβαση. Σε περίπτωση αξιώσεων που απορρέουν από την εγγύηση, προωθήστε τη συσκευή μαζί με την απόδειξη στο σημείο πώλησης. Αναφέρετε το όνομά σας, τη διεύθυνσή σας και μια περιγραφή του ελαττώματος. Σε περίπτωση ελαττωμάτων που προκύπτουν εκτός του χρόνου εγγύησης, είναι εφικτή η επισκευή ή αντικατάσταση με χρέωση του αντίστοιχου κόστους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, επικοινωνήστε εκ νέου με το σημείο πώλησης. Κανένας από τους ανωτέρω όρους δεν αποκλείει την εφαρμογή διατάξεων της ΕΕ.

## HR: KARAKTERISTIKE I TEHNIČKI PODACI

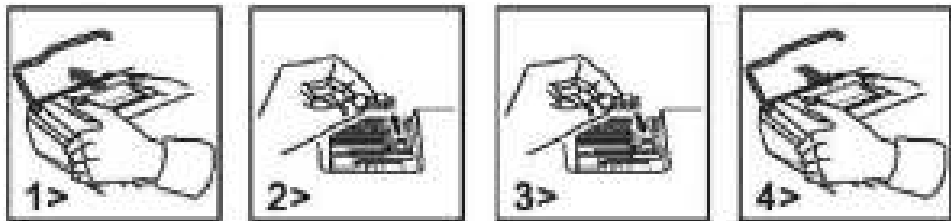
- Sustav ispisa:** 12 znamenaka s potiskivanjem nule. Prazan redak nakon ispisa rezultata. Izbor triju načina pisanja decimalnog zareza.
  - 1) nepomični broj decimalnih mjesta (0, 2, 4, 6)
  - 2) pomični decimalni zarez (F)
  - 3) način zbrajanja (A)
- Funkcije:** Zbrajanje, oduzimanje, množenje, dijeljenje. Ponavljanje zbrajanja i oduzimanja, lančano množenje i dijeljenje, množenje i dijeljenje s konstantom, kombiniranje radnji, računanje recipročne vrijednosti, računanje s memorijom, računanje postotka, računanje sniženja i povećanja cijene, ne-zbrajanje i datum, ispis međubroja, promjena predznaka, zaokruživanje (5/4).
- Posebne značajke:**
  - a) puni kapacitet od 12 znamenki
  - b) potiskivanje nule
  - c) automatsko potpuno brisanje prilikom uključivanja
  - d) izbor načina pisanja decimalnih mjesta (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) izbor načina zaokruživanja
  - f) kontrola akumulacije
  - g) rad sa ili bez ispisa
- Prikaz:** „MI“ Memorija 1, „-“ znak minus, „E“ greška/prekoračenje, „GT“ znak GT. „MII“ Memorija 2,



- Boje ispisa:** Svi brojevi ispisuju se u plavoj ili crvenoj boji. Svi simboli ispisuju se samo u plavoj boji.
- Računski kapacitet:**  
Zbr./Oduz..... 12 znamenke + 12 znamenke ≤ 12 znamenke      Mul/div..... 12 znamenke ×/+ 12 znamenke ≤ 12 znamenke
- Brzina ispisa:** 2,0 redaka u sekundi (uobičajeno)
- Dimenzije:** 70 mm (V) x 190 mm (Š) x 25 mm (D)
- Težina:** 720 g
- Napajanje:** 100-240V AC 50Hz/60Hz
- Potrošnja energije:** 4,5 Watta
- Radna temperatura:** 0°C do 40°C

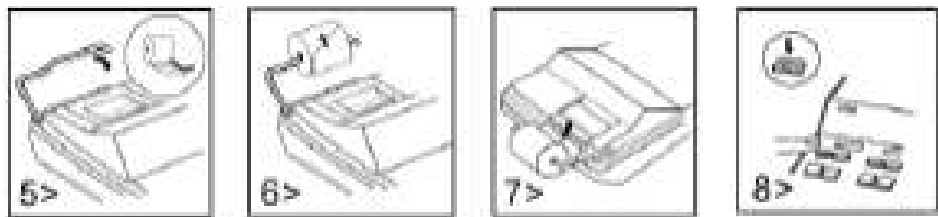
### ZAMJENA TINTNOG ULOŽKA

- 1) Isključite napajanje i skinite poklopac pisaa. (slika 1)
- 2) Pridržite poklopac tintnog valjka. Izvucite stari tintni valjak iz pretinca. (slika 2)
- 3) Stavite novi tintni valjak u otvor. Pritisnite tintni valjak po sredini prema dolje dok ne sjedne na mjesto. (slika 3)
- 4) Vratite poklopac pisaa. (slika 4) • Upotrebljavajte samo tintni valjak IR-40T.



### ZAMJENA ROLE PAPIRA

- 1) Podignite držač papira. (slika 5) • prilikom umetanja papira izrežite rubove papira kao što je to prikazano. (slika 6)
- 2) Stavite papirnu traku na držač. Rub papira treba postaviti kao što je to prikazano. (slika 6)  
• Odgovara papirna traka širine 2-1/4 inča (7 mm)/promjer 3-3/8 inča (86 mm).
- 3) Početak trake umetnite u prorez na stražnjem dijelu uređaja kao što je to prikazano. (slika 7)
- 4) Uključite napajanje i uvucite papir pritiskom tipke „FEED“ (slika 8)



**OPREZ:**  
AKO SE BATERIJA ZAMIJENI NEODGOVARAJUĆOM BATERIJOM, POSTOJI

### Obavijest jamstvo:

Ovaj je proizvod proizveden s najvećom pažnjom i primjenom najstrožih smjernica za kvalitetu. Upotrebljeni materijal i postupak izrade podliježu stalnom ispitivanju. Garancija vrijedi 2 godine i odnosi se na popravak oštećenja u proizvodnom procesu ili u korištenim materijalima. Rok garancije započinje danom prodaje prvom korisniku. Uplatnica ili račun za kupnju su dokaz. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, mehaničkim oštećenjima ili prirodno habanje, kao i oštećenja na baterijama (ako su isporučene) isključeni su iz garancije. U slučaju manipulacija od strane svih ostalih osim dobavljača, garancija propada. Ne prihvaća se odgovornost za posljedične štete. Žalbe na prepoznatljive defekte moraju se podnijeti u roku od četrnaest dana nakon primitka robe. O skrivenim defektima potrebno je obavijestiti odmah po njihovom otkrivanju. Roba koja je opravdano odbijena biti će popravljena. U slučaju razumne odgode roka s naše strane bez uklanjanja nedostatka, kupac ima pravo odustati od ugovora. U slučaju zahtjeva za garanciju, prosljedite uređaj s potvrdom na prodajno mjesto. Navedite svoje ime, adresu i opis defekta. U slučaju oštećenja izvan garancijskog razdoblja, moguć je popravak ili zamjena uz plaćanje troškova. U takvim slučajevima obratite se prodajnom mjestu. Ništa u gornjim uvjetima ne isključuje primjenu smjernica EU

## HU: JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK:

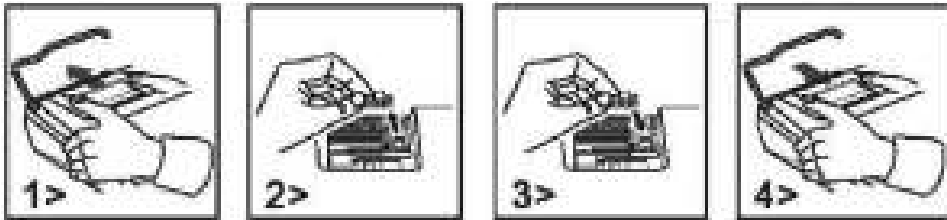
- 1. Nyomatási rendszer:** 12 számjegyű kapacitás, nulla elnyomás. A válasz kinyomtatása után egy sor térköz. Szelektív meghatározási módszer a tizedespont elhelyezésére.
  - 1) Fix tizedeshelyek (0, 2, 4, 6)
  - 2) Teljes lebegőpontos tizedespont-rendszer (F)
  - 3) Hozzáadási üzemmódú elhelyezés (A)
- 2. Funkciók:** Összeadás, kivonás, szorzás, osztás. Ismételt összeadás és kivonás, láncszorzás és -osztás, konstans szorzás és osztás, vegyes számítások, reciprokszámítás, memóriaszámítás, százalékszámítás, kiegészítő/diszkontszámítás, kiegészítés nélküli, dátum-, részösszegnyomtatás, előjelváltás, kerekítés (5/4).
- 3. Speciális jellemzők:**
  - a) 12 számjegyű kapacitás
  - b) nulla elnyomása
  - c) Bekapcsoláskor mindent automatikusan töröl
  - d) Kiválasztható tizedespont-elhelyezés vezérlés (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Kerekítésvezérlés
  - f) Gyűjtővezérlés
  - g) Választható nyomtatás nélküli funkció
- 4. Kijelző:** „MI” Memory1 jele, „-” Mínusz jele, „E” Hiba/Túlcordulás, „GT” Végösszeg jele, „MII” Memory2 jele



- 5. Nyomatási színek:** Minden szám pirossal vagy kézzel nyomtatódik ki. Minden jel csak kézzel nyomtatódik ki.
- 6. Számítási kapacitás:**
  - összeadás/kivonás ..... 12 számjegy + 12 számjegy ≤ 12 számjegy
  - osztás/szorzás ..... 12 számjegy x/+ 12 számjegy ≤ 12 számjegy
- 7. Nyomatási sebesség:** 2,0 sor másodpercenként (normál)
- 8. Méretek:** 70 mm (Ma) x 190 mm (Sz) x 25 mm (H)
- 9. Tömeg:** 720 g
- 10. Tápegység:** 100-240V AC 50Hz/60Hz
- 11. Teljesítményfelvétel:** 4,5 W
- 12. Üzemi hőmérséklet:** 0-40 Celsius

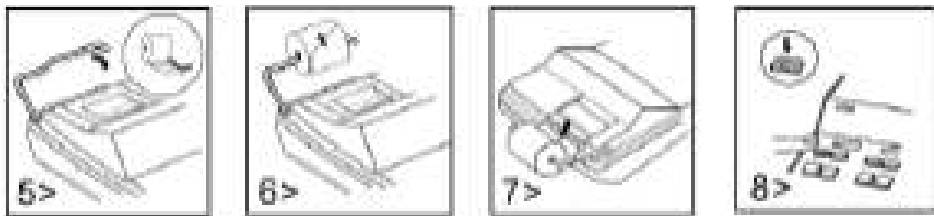
### A NYOMTATÓPATRON CSERÉJE

- 1) Kapcsolja ki az áramot, és vegye le a nyomtató burkolatát. (1. ábra)
- 2) Fogja meg a festékhenger burkolatát. Húzza ki felfelé a régi festékhengert a tartójából. (2. ábra)
- 3) Helyezze vissza az új festékhengert a nyílásba. Nyomja le a festékhenger közepét, amíg az a helyére nem rögzül. (3. ábra)
- 4) Tegye vissza a nyomtató burkolatát. (4. ábra) • Csak IR-40T festékhengert használjon



### A PAPIRSZALAG CSERÉJE

- 1) Emelje fel a papírkart. (5. ábra) • A papír behelyezésekor a bemutatott módon vágja le a papír végét. (6. ábra)
- 2) Tegye a papírt a karra. A papír végének a bemutatottak szerint kell állnia. (6. ábra)
  - A megfelelő papírtekercs-szélesség 2-1/4" (7 mm) / átmérő 3-3/8" (86 mm).
- 3) A bemutatottak szerint dugja a papír vezetővégét a gép hátulján található nyílásba. (7. ábra)
- 4) Kapcsolja be az áramot, és a „FEED” billentyű lenyomásával töltse be a papírt. (8. ábra)



### VIGYÁZAT:

NEM MEGFELELŐ AKKUMULÁTOR-TÍPUSSAL KICSERÉLVE ROBBANÁSVESZÉLYES. A HASZNÁLT AKKUMULÁTOROKAT AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL ÁRTALMATLANÍTANI.

### Garancia

A terméket a legnagyobb körültekintéssel és a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően állítottuk elő. Az ennek során felhasznált anyagot valamint a gyártási folyamatot folyamatosan ellenőriztük.

A garancia két évig érvényes és gyártási ill. anyag hibák kiküszöbölésére vonatkozik. A garancia érvényessége az első felhasználó vásárlása első napjától kezdődik. Bizonyítékul a számla szolgál. A garancia nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatból, a mechanikus sérülésekből származó ill. a természetes elhasználódásból fakadó károk esetére, valamint az esetlegesen a termékhez adott elemek meghibásodására.

A garancia megszűnik, amennyiben a szállítón vagy annak megbízottján kívüli más személy beavatkozása történik. Az ebből származó károokra nem vállalunk felelősséget.

A felismerhető hibákat az áru kézhezvételétől számított 14 napon belül jelezni kell. A rejtett hibákat a hiba felfedezését követően azonnal jelezni kell. A jogosan visszaküldött árut kijavítjuk ill. megfelelő pótalkatrészt adunk a vevőnek, azzal a kikötéssel, hogy további garanciára már nem tarthat igényt. Amennyiben az általunk megjelölt időtartamon belül nem javítjuk ki a hibát, a vevő jogosan léphet vissza a szerződéstől.

Meghibásodás esetén juttassa el a terméket a vásárlás helyére (Németországban a MAUL GmbH- hoz) és adja meg nevét, címét és a hiba leírását.

Ha a hiba a garanciaidőn túl jelentkezik, lehetőség van térítéses javításra ill. alkatrészcsereire. Kérjük minden esetben forduljon az értékesítőhöz.

A fenti eljárás nem ütközik az európai jog rendelkezéseivel.

## IT: DATI E CARATTERISTICHE

- 1. Sistema di stampa:** Capacità 12 cifre con soppressione dello zero. Aggiunta di una spaziatura dopo la stampa del risultato. Metodo selettivo di determinazione del posizionamento del punto decimale.
  - 1) Posizioni decimali fisse (0, 2, 4, 6)
  - 2) Sistema decimale variabile (F)
  - 3) Posizionamento del modulo di addizione "Add" (A)
- 2. Funzioni:** Addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione. Ripetizione di addizione e sottrazione, divisione e moltiplicazione a catena, divisione e moltiplicazione con costante, calcolo misto, calcolo reciproco, calcolo a memoria, calcolo di percentuale, calcolo di maggiorazione/sconto, funzione "non-add" e data, stampa del sottotale, cambio del segno, arrotondamento (5/4).
- 3. Caratteristiche particolari**
  - a) Capacità completa a 12 cifre
  - b) Soppressione dello zero
  - c) Funzione "all-clear" automatica
  - d) Posizionamento del punto decimale (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Arrotondamento
  - f) Accumulo
  - g) Opzione "senza stampa"
- 4. Visualizzatore:** „MI” Memoria1, „-” Segno Meno, „E” Errore/Sovraccarico di dati, „GT” Segno GT (Totale Complessivo), „MII” Memoria2



**5. Colori di stampa:** Tutti i numeri sono stampati in blu o in rosso. I simboli sono stampati solo in blu.

### 6. Capacità di calcolo:

Add/Sub..... 12 cifre + 12 cifre ≤ 12 cifre

Mul/div..... 12 cifre x/+ 12 cifre ≤ 12 cifre

**7. Velocità di stampa:** 2,0 linee al secondo (normale)

**8. Dimensioni:** 70mm (altezza) x 190 mm (larghezza) x 25/ mm (lunghezza)

**9. Peso:** 720 g

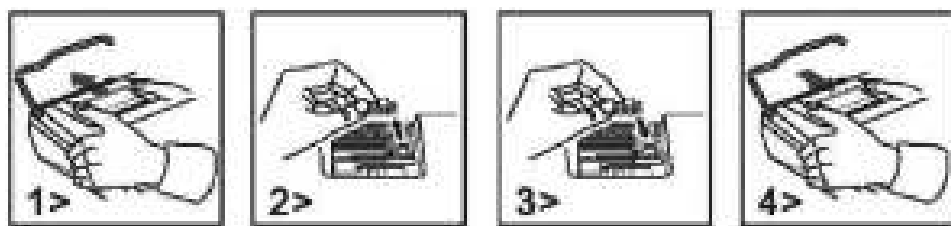
**10. Alimentazione elettrica:** AC 100-240V, 50Hz/60Hz

**11. Consumo elettrico:** 4,5 watt

**12. Temperatura:** 0°C a 40°C

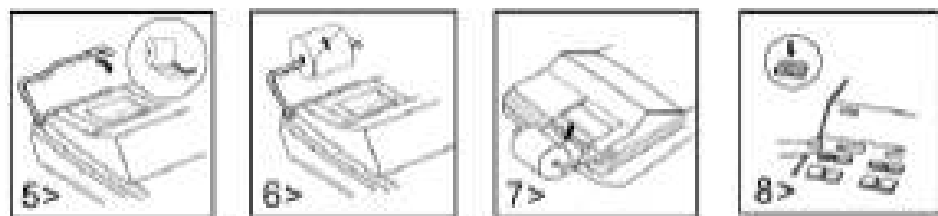
## CAMBIARE IL RULLO

- 1) Spegner la macchina e rimuovere il coperchio della stampante. (Figura 1)
- 2) Sollevare il coperchio del rullo. Tirare fuori il rullo dalla base. (Figura 2)
- 3) Inserire il nuovo rullo nella nicchia. Spingere il centro del rullo finché scatta al suo posto. (Figura 3)
- 4) Rimettere il coperchio della stampante. (Figura 4)
  - Usare solamente rulli IR-40T.



## CAMBIARE IL ROTOLO DI CARTA

- 1) Alzare il braccio di supporto della carta. (Figura 5)
  - Quando si inserisce la carta, tagliare il bordo come mostrato. (Figura 6)
- 2) Mettere il rotolo di carta sul braccio di supporto. Il bordo della carta deve essere posizionato come mostrato. (Figura 6)
  - Misure del rotolo di carta - larghezza 2-1/4" (7mm)/diametro 3-3/8" (86mm).
- 3) Inserire il bordo della carta nella fessura sul retro della macchina come indicato. (Figura 7)
- 4) Accendere la macchina e fare avanzare la carta premendo il tasto „FEED” (Figura 8)



## ATTENZIONE:

RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA NON È DEL TIPO CORRETTO. ELIMINARE LE BATTERIE USATE ATTENENDOSI ALLE ISTRUZIONI.

## Informazioni sulla garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato con il massimo della cura secondo severe direttive di qualità. Tutti i componenti impiegati, come anche la produzione sottostanno a continui controlli di qualità. Il periodo di garanzia è di 2 anni, durante i quali MAUL si impegna ad eliminare difetti di materiale e di fabbricazione. Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto del prodotto da parte del primo utente. Come prova d'acquisto valgono sia la fattura che lo scontrino fiscale. La garanzia non copre danni, difetti e/o malfunzionamenti dei prodotti dovuti a uso improprio oppure danni estetici del prodotto come graffi, ammaccature, intagli o tacche sia all'alloggiamento che al display, oltre a danneggiamenti imputabili a urti e/o cadute. La garanzia esclude inoltre parti soggette a usura e pile fornite in dotazione. La garanzia si estingue in caso di interventi tecnici, modifiche o manomissioni effettuate da personale non autorizzato da noi. Non assumiamo alcuna responsabilità per danni indiretti. Eventuali difetti evidenti dovranno essere comunicati al venditore entro e non oltre 14 giorni dalla ricezione della merce. Difetti non evidenti devono essere comunicati immediatamente dopo la loro scoperta. MAUL si riserva il diritto di riparare o sostituire il prodotto a sua discrezione. Dalla garanzia sono escluse ulteriori pretese. Qualora MAUL non sia in grado di effettuare la riparazione o la sostituzione del prodotto in un congruo lasso di tempo, l'acquirente ha diritto a richiedere la risoluzione del contratto. Per una riparazione in garanzia Vi preghiamo di rivolgervi al Vs. rivenditore con la prova d'acquisto, indicando il Vs. nome, cognome, indirizzo e descrivendo il difetto. Riparazioni o sostituzioni dopo la scadenza del periodo di garanzia possono essere effettuate a pagamento. Queste regole di garanzia non escludono l'applicazione della legge Europea.

## NL: EIGENSCHAPPEN EN SPECIFICATIES

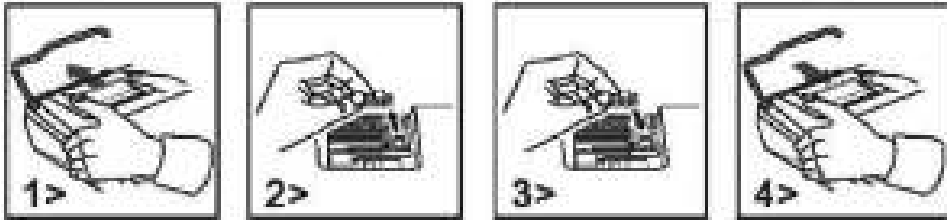
- 1. Af druksysteem:** Ruimte voor 12 cijfers met nulonderdrukking. Enkele spatie nadat resultaat is afgedrukt. Selectieve methode voor de plaatsbepaling van de decimaalpunt.
  - 1) Vast aantal decimaalplaatsen (0, 2, 4, 6)
  - 2) Volledig zwevend decimaalpuntstelsel (F)
  - 3) Plaatsing invoegmodus (A)
- 2. Functies:** Optellen, aftrekken, vermenigvuldigen, delen. Herhaald optellen en aftrekken, kettingvermenigvuldiging en -deling, constanten vermenigvuldigen en delen, gemengde berekeningen, reciproque berekeningen, geheugenberekening, percentageberekening, opslag-/kortingberekening, niet toevoegen en datum, subtotaal afdrukken, tekenomschakeling, afronden (5/4).
- 3. Speciale Eigenschappen:**
  - a) Volledige 12 cijfers capaciteit
  - b) Nulonderdrukking
  - c) Automatische functie alles wissen bij inschakelen
  - d) Selectieve plaatsing decimaalteken bediening (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Afrondingsfunctie
  - f) Accumulatiefunctie
  - g) Niet-afdrukken instelbaar
- 4. Display:** „MI“ Geheugen1 symbool, „-“ Min-teken, „E“ Fout/Overloop, „GT“ Eindtotaalsymbool, „MII“ Geheugen2 symbool



- 5. Afdrukkleuren:** Alle cijfers worden blauw of rood afgedrukt. Alle symbolen worden alleen in blauw afgedrukt.
- 6. Berekeningscapaciteit:**  
Optellen/aftrekken..... 12 cijfers + 12 cijfers ≤ 12 cijfers      Vermenigvuldiging/delen..... 12 cijfers x/+ 12 cijfers ≤ 12 cijfers
- 7. Af druksnelheid:** 2,0 lijnen per seconde (normaal)
- 8. Afmeting:** 70 mm (H) x 190 mm (B) x 25/ mm (L)
- 9. Gewicht:** 720 g
- 10. Voeding:** AC 100-240V, 50Hz/60Hz
- 11. Stroomverbruik:** 4,5 watt
- 12. Bedrijfstemperatuur:** 0°C tot 40°C

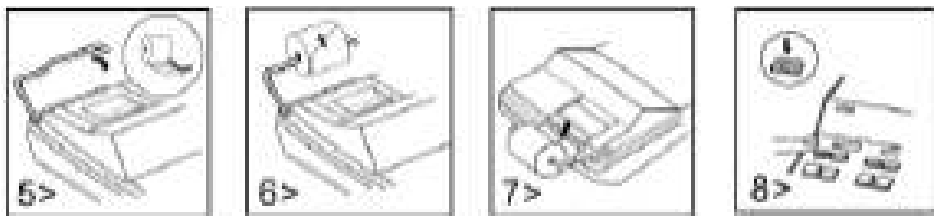
### DE INKTROL VERVANGEN

- 1) Zet de rekenmachine uit en verwijder het printerdeksel (afb. 1).
- 2) Houd het deksel van de inktrol vast. Haal de oude inktrol uit de houder (afb. 2).
- 3) Breng de nieuwe inktrol op de houder aan. Druk in het midden de inktrol naar beneden tot deze op zijn plaats vastklikt (afb. 3).
- 4) Breng het printerdeksel weer aan (afb. 4).
  - Gebruik alleen inktrol IR-40T



### DE PAPIERROL VERVANGEN

- 1) Til de papierarm omhoog (afb. 5).
  - Knip de rand van het papier zoals aangegeven af wanneer u het papier invoert (afb. 6).
- 2) Breng de papierrol op de papierarm aan. Plaats de rand van het papier zoals hieronder wordt weergegeven (afb. 6).
  - Geschikte papierrolbreedte 2-1/4" (57 mm)/diameter 3-3/8" (86 mm).
- 3) Steek de aanloopstrook van het papier in de gleuf aan de achterkant van de machine zoals aangeduid (afb. 7).
- 4) Zet de machine aan en druk op de „FEED“-knop om het papier verder door te voeren (afb. 8).



### LET OP:

EXPLOSIEGEVAAR ALS BATTERIJ DOOR EEN VERKEERD TYPE BATTERIJ WORDT VERVANGEN. VERWIJDER DE GEBRUIKTE BATTERIEN IN OVEREENSTEMMING MET DE AANWIJZINGEN.

### Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle. De garantie geldt voor twee jaar en omvat het herstellen van fabricage of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk. Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst. Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek. Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht. Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

## PL: FUNKCJE I PARAMETRY TECHNICZNE

- 1. Orukowanie:** Wydruk o szerokości 12 znaków z ukrywaniem zer. Pojedynczy odstęp po wydrukowaniu wyniku. Selektywna metoda ustalania położenia znaku ułamka dziesiętnego.
  - 1) Stała liczba miejsc po przecinku (0, 2, 4, 6)
  - 2) W pełni zmiennoprzecinkowy system ułamków dziesiętnych (F)
  - 3) Ustawienie w trybie dodawania (A)
- 2. Funkcje:** Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie. Powtarzane dodawanie i odejmowanie, łańcuchowe mnożenie i dzielenie, mnożenie i dzielenie przez stałą, obliczenia mieszane, obliczenia odwrotności, obliczenia z pamięcią, obliczenia procentowe, obliczenia dodatku/upustu, obliczenia nieaddytywne i z datą, drukowanie sumy częściowej, zmiana znaku, zaokrąglanie (5/4).
- 3. Funkcje specjalne:**
  - a) Obliczenia z dokładnością do 12 cyfr
  - b) Pomijanie zer
  - c) Automatyczne kasowanie po włączeniu zasilania
  - d) Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Możliwość wyboru rodzaju zaokrąglania
  - f) Możliwość akumulacji wyników
  - g) Możliwość wyłączenia drukarki
- 4. Wyświetlacz:** „MI” - znak pamięci 1, „-” - znak minus, „E” - błąd/przepełnienie, „GT” - znak pamięci sumy łącznej, „MII” - znak pamięci 2

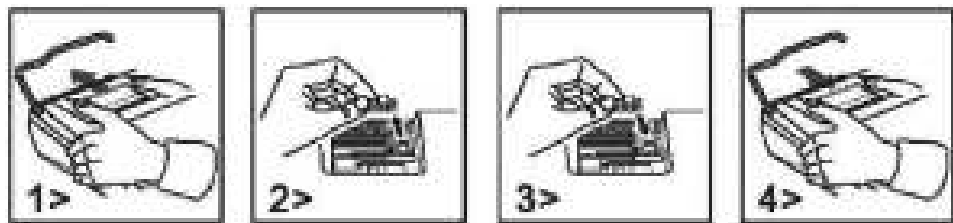


- 5. Druk kolorowy:** Wszystkie liczby są drukowane w kolorze niebieskim lub czerwonym. Wszystkie symbole są drukowane tylko w kolorze niebieskim.
- 6. Zakres działań:**

Dodawanie/odejmowanie.....	12 cyfr + 12 cyfr ≤ 12 cyfr	Mnożenie/dzielenie.....	12 cyfr ×/+ 12 cyfr ≤ 12 cyfr
----------------------------	-----------------------------	-------------------------	-------------------------------
- 7. Szybkość drukowania:** 2,0 linii na sekundę (normalna szybkość)
- 8. Rozmiary:** 70 mm (wys.) × 190 mm (szer.) × 25 mm (dł.)
- 9. Ciężar:** 720 g
- 10. Zasilanie:** AC 100-240V, 50Hz/60Hz
- 11. Pobór mocy:** 4,5 wat
- 12. Temperatura pracy:** 0°C - 40°C

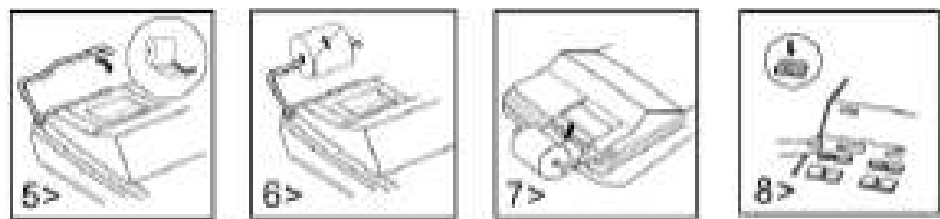
### WYMIANA WKŁADU Z TUSZEM

- 1) Wyłączyć zasilanie i zdjąć pokrywę drukarki. (Rys. 1)
- 2) Przytrzymać pokrywę rolki z tuszem. Wyciągnąć starą rolkę z tuszem z podstawy. (Rys. 2)
- 3) Włożyć nową rolkę z tuszem do gniazda. Docisnąć środek rolki z tuszem, aż zablokuje się na swoim miejscu. (Rys. 3)
- 4) Założyć pokrywę drukarki. (Rys. 4) • Używać tylko rolek z tuszem IR-40T



### WYMIANA ROLKIZ TAŚMĄ PAPIEROWĄ

- 1) Podnieść dźwignię trzymania papieru. (Rys. 5) • Po włożeniu papieru należy odciąć jego krawędź, tak jak pokazano na rysunku. (Rys. 6)
- 2) Założyć rolkę papieru na dźwignię. Krawędź papieru powinna być ustawiona tak, jak pokazano. (Rys. 6) • Odpowiednia szerokość rolki papieru 2-1/4" (7 mm)/Średnica 3-3/8" (86 mm).
- 3) Włożyć przednią krawędź papieru w szczelinę w tylnej części urządzenia, jak wskazano. (Rys. 7)
- 4) Włączyć zasilanie i przesunąć papier, naciskając przycisk „FEED” (Rys. 7)



### OSTROŻNIE:

ZASTOSOWANIE NIEWŁAŚCIWEGO TYPU BATERII GROZI WYBUCEM. ZUŻYTE BATERIE USUWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

### Wskazówki gwarancyjne

Produkt ten wytworzony został ze zachowaniem największej pieczołowitości i według najsurowszych wytycznych dotyczących jakości. Zastosowany materiał oraz produkcja podlegają ciągłej kontroli. Okres gwarancyjny wynosi dwa lata i obejmuje usunięcie wad wykonawczych lub materiałowych. Okres gwarancyjny rozpoczyna w dniu kupna produktu przez pierwszego nabywcę. Jako dowód nabycia uznaje się kwit kasowy lub rachunek. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku nieodpowiedniego zastosowania, uszkodzeń mechanicznych względnie zużycia naturalnego, a także ewentualnych uszkodzeń dostarczonych baterii. Gwarancja wygasa w wypadku ingerencji osób niepowołanych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze. Usterki rozpoznawalne muszą zostać zgłoszone w ciągu 14 dni od otrzymania towaru, natomiast usterki nierozpoznawalne niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Towar słusznie zakwestionowany zostanie poprawiony lub nastąpi dostawa zamienna z wyłączeniem dalszych roszczeń gwarancyjnych ze strony nabywcy. Jeśli w zadanym adekwatnym terminie usterki nie zostaną usunięte, to nabywca jest upoważniony do wycofania się z kontraktu. W wypadku wystąpienia roszczeń gwarancyjnych na terenie Republiki Federalnej Niemiec prosimy o przesłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu na adres firmy MAUL GmbH lub do punktu nabycia, w innych krajach do punktów nabycia. Prosimy o podanie Państwa nazwiska, adresu oraz opisu usterki. W wypadku wystąpienia defektu poza okresem gwarancyjnym, możliwe jest przeprowadzenie odpłatnej naprawy lub dostawy zamiennej. Prosimy o zwrócenie się do punktu nabycia. Niniejsze postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.



## RO: CARACTERISTICI ȘI DATE TEHNICE

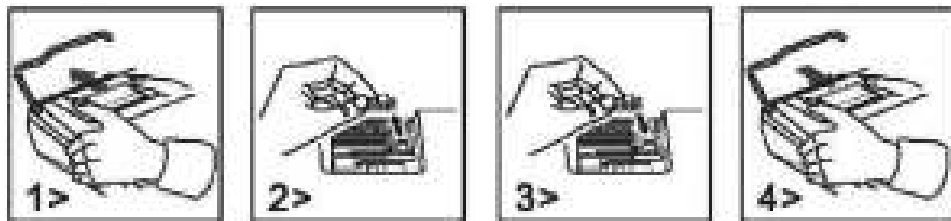
- Sistemul de imprimare:** Capacitate de 12 cifre cu suprimare a zerourilor. Un singur spațiu după ce răspunsul este tipărit. Metodă selectivă de determinare a amplasării punctului zecimal.
  - 1) Număr fix de cifre zecimale (0, 2, 4, 6)
  - 2) Sistem de punct zecimal complet mobil (F)
  - 3) Amplasare mod adăugare (A)
- Funcțiile:** Adunare, scădere, înmulțire, împărțire. Repetare adunare și scădere, înmulțire și împărțire în serie, înmulțire și împărțire cu constantă, calcul combinat, calcul invers, calcul memorie, calcul procentual, calcul adaos/discont, neadăugare și dată, tipărire subtotal, schimbare semn, rotunjire (5/4).
- Caracteristici speciale:**
  - a) Capacitate totală de 12 cifre
  - b) Suprimarea zero-ului
  - c) Funcție de pornire automată cu ștergere totală
  - d) Control amplasare selectivă punct zecimal (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Rotunjire
  - f) Sumarizare
  - g) Opțional netipărire
- Afișaj:** „MI” Semn memorie1, „-” Semn minus, „E” Eroare/depășire capacitate, „GT” Semn GT, „MII” Semn memorie2



- Culoare de imprimare:** Toate numerele sunt tipărite în albastru sau roșu. Toate simbolurile sunt tipărite numai în albastru deschis.
- Capacitate de calcul:**
  - Adu/scăd..... 12 cifre + 12 cifre ≤ 12 cifre
  - Înm/împ..... 12 cifre x/+ 12 cifre ≤ 12 cifre
- Viteza de imprimare:** 2,0 rânduri pe secundă (normal)
- Dimensiuni:** 70mm (Î) x 190 mm (l) x 25/ mm (L)
- Greutate:** 720 g
- Alimentarea cu curent electric:** 100-240V curent alternativ 50Hz/60Hz
- Consum de energie:** 4,5 Watt
- Temperatura de operare:** între 0°C și 40°C

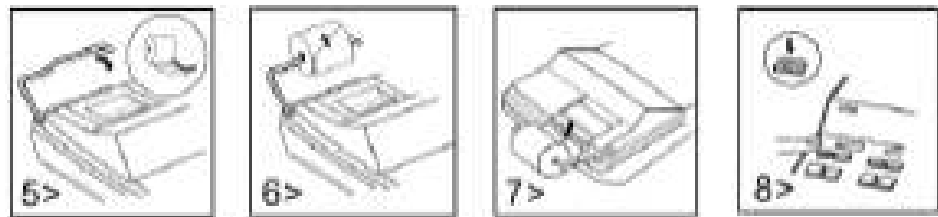
### ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE CERNEALĂ

- 1) Opriti tensiunea și scoateți capacul imprimantei. (figura 1)
- 2) Țineți capacul cilindrului de cerneală. Trageți în sus vechiul cilindru de cerneală din bază. (figura 2)
- 3) Introduceți noul cilindru de cerneală înapoi în deschidere. Apăsați în jos pe centrul cilindrului de cerneală până când se blochează pe poziție. (figura 3)
- 4) Puneți la loc capacul. (figura 4) • Folosiți numai cilindri de cerneală IR-40T



### ÎNLOCUIREA ROLEI DE HÂRTIE

- 1) Ridicați brațul hârtiei. (figura 5) • Când introduceți hârtia, tăiați marginea acesteia așa cum este arătat. (figura 6)
- 2) Puneți rola de hârtie pe braț. Marginea hârtiei trebuie să fie poziționată cum este arătat. (figura 6)
  - Rolă de hârtie potrivită 2-1/4" (/7mm)/diametru 3-3/8" (86mm).
- 3) Introduceți marginea din față a hârtiei în fanta din spatele mașinii așa cum este indicat. (figura 7)
- 4) Porniți alimentarea și avansați hârtia prin apăsarea tastei „FEED” (figura 8)



**ATENȚIE:**  
PERICOL DE EXPLOZIE DACĂ BATERIA ESTE ÎNLOCUITĂ CU UNA DE TIP GREȘIT. ELIMINAȚI BATERIILE DESCĂRCATE CONFORM INSTRUCȚIUNILOR.

### Garanție:

Acest produs a fost fabricat cu cea mai mare atenție și prin aplicarea directivelor celor mai stricte de calitate. Materialul folosit și procesul de fabricație sunt supuse unei testări permanente. Garanția este valabilă timp de 2 ani și acoperă repararea defectelor din procesul de fabricație sau de material folosit. Termenul de garanție începe de la data vânzării la primul utilizator. Chitanța de plată sau factura de cumpărare reprezintă dovada. Defecțiunile cauzate de manipularea inadecvată, deteriorarea mecanică sau de uzura normală precum și deteriorarea datorată bateriilor (dacă sunt furnizate) sunt excluse din garanție. În caz de manipulare de către alte părți, altele decât furnizorul, dreptul la garanție se stinge. Nu se asumă nicio răspundere pentru daunele indirecte. Reclamațiile privind defectele recunoscute trebuie comunicate în termen de paisprezece zile de la primirea bunurilor. Defectele ascunse trebuie comunicate imediat după identificare. Bunurile care au fost respinse în mod justificat, vor fi reparate. În cazul în care am lăsat să treacă o perioadă de grație rezonabilă, fără să remediem defecțiunea, cumpărătorul are dreptul să renunțe la contract. În caz de solicitare a garanției vă rugăm să predați aparatul cu chitanța la punctul de vânzare. Vă rugăm să indicați numele dumneavoastră, adresa și descrierea defecțiunii. În caz de defecțiuni care au loc în afara termenului de garanție, este posibilă repararea sau înlocuirea contra plății costurilor. În astfel de cazuri, vă rugăm să contactați din nou punctul de vânzare. Nimic din termenii de mai sus nu exclude aplicarea prevederilor UE.

## RS: KARAKTERISTIKE I TEHNIČKI PODACI

- 1. Sistem štampanja:** Kapacitet 12 cifara sa potiskivanjem nule. Umetanje razmaka pri štampanju rezultata. Selektivna metoda određivanja mesta decimalne tačke.
  - 1) Fiksni broj decimalnih tačaka (0, 2, 4, 6)
  - 2) Sistem pomerajuće decimalne tačke (F)
  - 3) Modus sabiranja (A)
- 2. Funkcije:** Sabiranje, oduzimanje, množenje, deljenje. Ponovljeno sabiranje i oduzimanje istog broja, lančano množenje i deljenje, množenje i deljenje sa konstantom, raznorodne kalkulacije, recipročna vrednost, kalkulacije sa memorijom, procentulna vrednost, kalkulacija doplate/popusta, nedodavanje i datum, štampa međuzbira, promena predznaka, zaokruživanje (5/4).
- 3. Posebne osobine:**
  - a) Puni kapacitet od 12 cifara
  - b) Potiskivanje nula
  - c) Automatsko brisanje kod uključivanja
  - d) Kontrola određivanja mesta decimalne tačke (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Kontrola načina
  - f) Kontrola akumuliranja zbira
  - g) Opcija rada bez štampe
- 4. Prikaz:** „MI“ Znak Memorija1, „-“ Znak Minus, „E“ Greška/prepunjeno, „GT“ znak Ukupan zbir, „MI“ Znak Memorija2



- 5. Boja štampanja:** Svi brojevi se štampaju u plavoj ili crvenoj boji. Svi simboli se štampaju samo u plavoj boji.

### 6. Kapacitet računanja:

Sab/oduz..... 12 cifara + 12 cifara ≤ 12 cifara

Mno/delj..... 12 cifara ×/+ 12 cifara ≤ 12 cifara

- 7. Brzina štampanja:** 2.0 linije u sekundi (standardno)

- 8. Dimenzije:** 70mm (V) x 190 mm (Š) x 25/ mm (D)

- 9. Težina:** 720 g

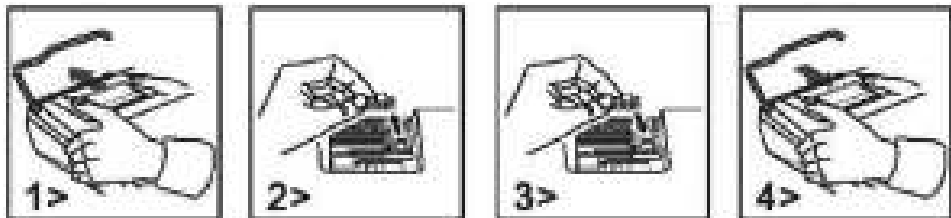
- 10. Napajanje:** 100-240V AC 50Hz/60Hz

- 11. Potrošnja snage:** 4,5 W

- 12. Radna temperatura:** 0°C do 40°C

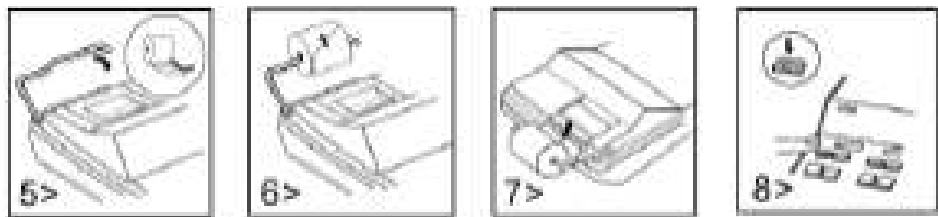
## ZAMENA PATRONA MASTILA

- 1) Isključite uređaj i skinite poklopac štampača. (Slika 1)
- 2) Uхватite poklopac valjka sa mastilom. Izvucite stari valjak sa mastilom iz ležišta.(Slika 2)
- 3) Postavite nov valjak sa mastilom u ležište. Pritisnite valjak sa mastilom po sredini dok se čvrsto ne uklopi. (Slika 3)
- 4) Vratite poklopac štampača. (Slika 4) • Koristiti isključivo valjak sa mastilom IR-40T



## ZAMENA ROLNE PAPIRA

- 1) Podignite nosač papira. (Slika 5) • Kada postavljate papir, isecite ivicu trake kao što je prikazano. (Slika 6)
- 2) Postavite rolnu papira na nosač. Ivica papira treba da bude postavljena na način kao što je to prikazano. (Slika 6)
  - Odgovarajuće rolne papira su širine 2-1/4" (57mm)/prečnika 3-3/8" (86mm).
- 3) Uvucite kraj papira u otvor na poledžini uređaja kao što je prikazano. (Slika 7)
- 4) Uključite napajanje i uvucite papir pritiskom na taster „FEED“ (Slika 8)



## UPOZORENJE:

OPASNOST OD EKSPLOZIJE AKO SE PRI ZAMENI KORISTI POGREŠAN TIP BATERIJA STARE BATERIJE UKLONITI U SKLADU SA PROPISIMA.

## Informacija o garanciji:

Ovaj proizvod je proizveden uz najveću pažnju i primenom najstriktnijih smernica za kvalitet. Materijal koji se koristi i proces proizvodnje stalno se proveravaju. Garancija važi dva godina i pokriva ispravke nedostataka u proizvodnom procesu ili materijala koji se koriste. Garantni rok počinje na dan prodaje prvom korisniku. Potvrda o plaćanju i račun se smatraju dokazom. Oštećenja uzrokovana nepravilnim rukovanjem, mehaničkim oštećenjima ili prirodnim habanjima, kao i oštećenja prouzrokovana baterijama (ako su isporučene u kompletu), nisu obuhvaćena garancijom. U slučaju intervencije od strane lica koje nije proizvođač dolazi do gubitka prava na garanciju. Ne preuzimamo odgovornost za posledičnu štetu. Pritužbe o prepoznatljivim nedostacima moraju se prijaviti u roku od 14 dana od prijema robe. Skriveni nedostaci moraju se prijaviti odmah nakon što se ustanove. Roba na koju se pravom uložena reklamacije biće popravljena. Ako dozvolimo da protekne razumni period bez otklanjanja nedostatka, kupac ima pravo da odustane od ugovora. U slučaju potraživanja iza garancije pošaljite uređaj sa dokazom o kupovini prodajno, mestu. Molimo vas da date svoje ime, adresu i opis nedostatka. U slučaju nedostataka koji se javljaju izvan garantnog roka, moguće je uz naknadu izvršiti popravku ili zamenu. U takvim slučajevima ponovo se obratite prodajnom mestu. Ništa u gore navedenim uslovima ne isključuje primenu odredbi EU.

## SI: LASTNOSTI IN TEHNIČNI PODATKI

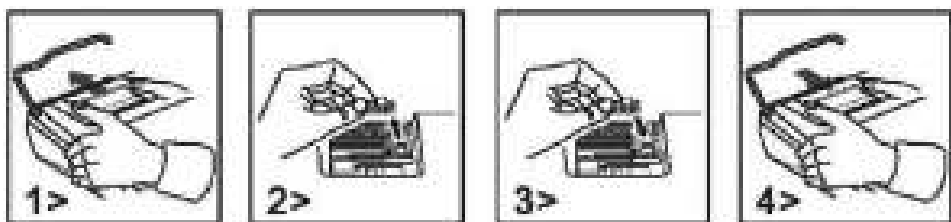
- 1. Sistem za tiskanje:** 12-mestna kapaciteta brez prekrivanja. Za odgovorom se natisne en presledek. Izbirni način določitve postavitve decimalne vejice.
  - 1) Fiksna decimalna mesta (0, 2, 4, 6)
  - 2) Sistem premikajočih decimalnih mest (F)
  - 3) Postavitev načina prištevanja (A)
- 2. Funkcije:** Seštevanje, odštevanje, množenje, deljenje. Ponovitev seštevanja in odštevanja, verižno množenje in deljenje, množenje in deljenje s konstanto, mešano računanje, obratno sorazmerno računanje, računanje s pomnilnikom, izračun odstotka, izračun pribitka/popusta, brez pribitka in datuma, tiskanje vmesnega zneska, sprememba predznaka, zaokrožanje (5/4).
- 3. Posebne opombe:**
  - a) 12-mestna kapaciteta
  - b) Brez prekrivanja
  - c) Samodejni izbris ob vklopu
  - d) izbirna postavitve decimalne vejice Nadzor (A, 0, 2, 4, 6, F)
  - e) Nadzor zaokrožanja
  - f) Nadzor zbiranja
  - g) Možnost izbora brez tiskanja
- 4. Prikaz:** »MI« znak za pomnilnik1, »-« znak za minus, »E« napaka/presežek, »GT« znak GT, »MII« znak za pomnilnik2



- 5. Barva tiskanja:** Vse številke so natisnjene v modri ali rdeči. Vsi simboli so natisnjeni samo v modri I.
- 6. Zmogljivost računanja:**
  - Seštevanje/odštevanje ..... 12 števk + 12 števk ≤ 12 števk
  - Množenje/deljenje..... 12 števk x/+ 12 števk ≤ 12 števk
- 7. Hitrost tiskanja:** 2,0 vrstici na sekundo (standardno)
- 8. Mere:** 70 mm (V) x 190 mm (Š) x 25/ mm (D)
- 9. Teža:** 720 g
- 10. Napajanje:** 100–240 V izmenična napetost 50 Hz / 60 Hz
- 11. Moč:** 4,5 W
- 12. Delovna temperatura:** 0°C do 40°C

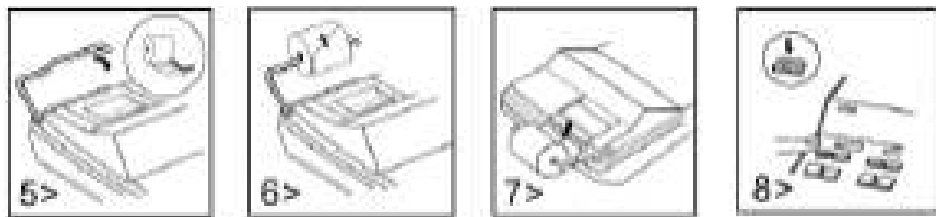
### MENJAVA KARTUŠE S ČRNILOM

- 1) Izključite napajanje in odstranite pokrov tiskalnika (slika 1).
- 2) Primite za pokrov črnilnega valja. Izvlecite stari črnilni valj iz podstavka (slika 2).
- 3) Vstavite nov črnilni valj nazaj v režo. Pritisnite na sredini črnilnega valja navzdol, da se valj zaskoči na mestu (slika 3).
- 4) Namestite pokrov tiskalnika (slika 4).
  - Uporabite samo črnilni valj IR-40T



### MENJAVA ZVITKA PAPIRJA

- 1) Dvignite ročico za papir (slika 5).
  - Pri vstavljanju papirja odrežite rob papirja, kot je prikazano (slika 6).
- 2) Natakните svitek papirja na ročico. Rob papirja je treba namestiti, kot je prikazano (slika 6).
  - Primerna širina svitka papirja 2-1/4" (7 mm)/premer 3-3/8" (86 mm).
- 3) Vstavite vodilni rob papirja v režo na zadnji strani naprave, kot je prikazano (slika 7).
- 4) Vključite napajanje in vstavite papir s pritiskom tipke „FEED“ (slika 8)



### PREVIDNO:

NEVARNOST EKSPLOZIJE, ČE BATERIJO ZAMENJATE Z NEPRAVILNO VRSTO BATERIJE.

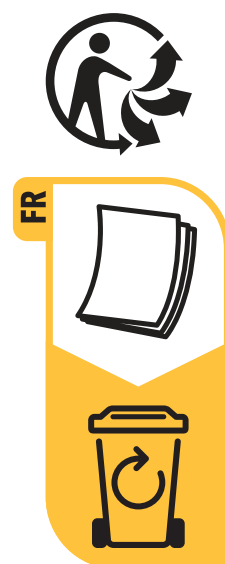
### Napotek za garancijo:

Ta produkt je bil izdelan izjemno skrbno in v skladu z najstrožjimi direktivami za kvaliteto. Pri tem uporabljeni material kot tudi izdelava sama sta podvržena nenehni kontroli. Garancija je dve leti in vključuje odpravo proizvodnih in materialnih napak. Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje prvemu uporabniku. Kot dokazilo veljata blagajniško potrdilo o plačilu ali račun. Iz garancije je izključena vsakršna škoda, ki je posledica nestrokovnega ravnanja, mehanskih poškodb ali naravne obrabe, in škoda na eventualno zraven dobavljenih baterijah. Garancija preneha veljati, če v napravo posegajo nepooblaščen osebe. Za posledično škodo ne prevzamemo nikakršnega jamstva. Vidne napake oz. pomanjkljivosti je treba reklamirati v roku 14 dni po prejemu blaga. Pomanjkljivosti, ki niso vidne, je treba reklamirati nemudoma po njihovem odkritju. Upravičeno reklamirano blago bomo popravili ali pa vam bomo dobavili nadomestno napravo z izključitvijo nadaljnjih garancijskih zahtev s strani kupca. Če dopustimo, da nam določeni primerni podaljšani rok preteče, ne da bi odpravili napako, ima kupec pravico odstopiti od pogodbe. Prosimo, da v primeru garancije napravo skupaj s potrdilom o nakupu znotraj Nemčije posredujete podjetju MAUL GmbH ali Vašemu prodajnemu mestu, v vsaki drugi državi pa Vašemu prodajnemu mestu. Pri tem prosimo navedite Vaše ime, Vaš naslov in opis napake. Če se napaka pojavi zunaj garancijskega časa, sta popravilo ali zamenjava naprave možna le na stroške kupca. V tem primeru se prosimo prav tako obrnite na Vaše prodajno mesto. Ta določila ne izključujejo izvajanja evropskega prava.



**JAKOB MAUL GmbH**  
**Jakob-Maul-Str. 17**  
**64732 Bad König**  
Fon: +49 (0)6063/502-100  
Fax: +49(0)6063/502-210  
E-Mail: [contact@maul.de](mailto:contact@maul.de)  
[www.maul.de](http://www.maul.de)

Notice de conditionnement et d'élimination  
Istruzioni di imballaggio e smaltimento  
Опаковка и указание за изхвърляне



7272509.100